

MOZAIK

2012. DECEMBER
XVI. évf. 4. szám

A COLAS CSOPORT MAGAZINJA



Találkozási pont Nyíregyháza

A Nyírség fővárosa

ÚJ VEZETŐ AZ INFORMATIKA

ÉLÉN Interjú Matejcsok Zsolttal

EGERBAKTA: ÚJRATÖLTVE

Idén nyáron újrantöltött a CÉK egerbaktai kőbányája

ÁTADÁS A COLAS ÚTNÁL

Elkészült a csepeli gerincút első üteme

A Mozaik **kíváncsi** a véleményedre!

MIRŐL olvasnál többet a cég életéből?

MIRE vagy kevésbé kíváncsi?

MIN változtatnál a Colas újságban?

MIT csinálunk jól és mit rosszul?

Véleményed, javaslataid várjuk
az ujzag@colashun.hu
e-mail címen!





11



14



50

11 TARCALI ÉVÉRTÉKELŐ

Sikeres évet zár a CÉK tarcali üzeme. Az eredményekről az üzemvezető számol be.

14 MEGALAKULTAK AZ ÚJ ÜZEMI TANÁCSOK

2012 októberében a Colas Hungáriánál és a Colas Útnál is üzemi tanácsi választások zajlottak.

50 ASFT-FELMÉRÉS A MAGYAR GYORSFORGALMI ÚTHÁLÓZATON

Idén összesen a Technológiai Igazgatóság az állami gyorsforgalmi úthálózat csúszásellenállásának felmérését végezte el.

CÍMLAPON

42-43

Ezúttal az ország északkeleti felébe, Nyíregyházára látogattunk. Az ország hetedik legnagyobb városában több mint százezren laknak.

Címlapfotó

Nyíregyháza, copf stílusú épületdísz egy épület falán, mellette mozaik.

(Fotó: Kalmár Lajos - Cultiris)

FÓKUSZBAN

OLDALSZÁM 4-15

- >> Hírek
- >> Egerbakta: Újratöltve
- >> A riolittufa mezőgazdasági és építőipari alternatívái
- >> Tarcali évértékelő
- >> Új vezető az informatika élén: Interjú Matejcsok Zsolttal
- >> Megalakultak az új üzemi tanácsok

MUNKÁINK

OLDALSZÁM 16-35

- >> Az Alterra is részt vesz a Duna Projektben
- >> Ismét a csepeli szennyvíztisztítón dolgozik az Alterra
- >> Távhő-gerincvezeték épül a budapesti Halmi úton
- >> Átadtuk a csepeli gerincút első ütemét
- >> Befejeződtek a Colas Út balatoni munkái
- >> Vasúti felüljáró épül Mezöberényben
- >> Folytatódnak a 86-os főút Szombathely-Vát közötti szakaszának munkái
- >> Hidat hozott a Mikulás Csömörön
- >> Budapesti útfelújítások 2012-ben
- >> A Colas külföldi munkái

MUNKATÁRSAINK

OLDALSZÁM 36-41

- >> A mi munkatársaink

KITEKINTŐ

OLDALSZÁM 42-47

- >> Találkozási pont: Nyíregyháza, a Nyírség fővárosa
- >> Újból rajthoz állt a Colas a Budapest Maratonon
- >> Vívással egybekötött üzletfejlesztési szeminárium a Colas csoportnál
- >> Látogatók a Colas Északkeleti tájlyai üzemében

KÖRNYEZET ÉS GÉPÉSZET

OLDALSZÁM 48-49

- >> Tájépítészet Tállyán
- >> Škoda NV 10 - Öreg úthenger Apafán

TECHNOLÓGIA

OLDALSZÁM 50-51

- >> ASFT-felmérés a magyar gyorsforgalmi hálózaton

BESZÁMOLÓ

OLDALSZÁM 52-53

- >> A 2011-es év dolgozói Angliába utaztak

GASZTRO

OLDALSZÁM 54

- >> Recept



A COLAS CSOPORT MAGAZINJA
2012. DECEMBER XVI. ÉVFOLYAM 4. SZÁM

FELELŐS KIADÓ Sokorai István *vezérigazgató*
FŐSZERKESZTŐ Szakács-Fehérvári Gábor
SZERKESZTŐBIZOTTSÁG Asztalos Éva, Gonda József, Hanyecz Péter, Kerti Márta, Kiss Andrea, Molnár Gergely, Szakács-Fehérvári Gábor, Várady Balázs

SZERKESZTŐSÉG 1033 Budapest,
Kórház u. 6-12.
T.: +36 (1) 883 1000
F.: +36 (1) 883 1010
e-mail: ujsag@colashun.hu

www.colas.hu

PROJEKTKOORDINÁTOR CSÁK SZILÁRD
LAPTERV LŐRINCZ ANNA **TÖRDELÉS** HORVÁTH VIVIAN
KORREKTOR MANDLER JUDIT **KÉPSZERKESZTŐ** KARÁDI RÓBERT **FOTÓ** NAGY BALÁZS, CULTIRIS, THINKSTOCK
KÉPFELDOLGOZÁS ÉGER GYÖRGY **PRODUKCIÓS VEZETŐ** WUNDERLICH PÉTER **NYOMTATÁS** Demax Művek
A COLAS HUNGÁRIA MEGBÍZÁSÁBÓL KIADJA
BC Brand Content Kft.
1061 Budapest, Király u. 16.



1 Komorón épít elkerülőt a Colas Út

A KE-VÍZ 21 Zrt.-vel közösen kezdte el augusztus közepén a Komoró elkerülő útépitési munkáit a Colas Út. Az épülő új út hossza 2,3 km, a beépítendő aszfalt mennyisége kb. 8400 t. A megrendelő a Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. Jelenleg a közműkiváltások és a földmunkák zajlanak. Befejezési határidő: 2013. szeptember vége.

2 Belvárosi rehabilitáció Békéscsabán

A Colas Út a Sade-Magyarország Mélyépítő Kft.-vel közösen szépíti meg Békéscsaba főterét.

A kivitelezési munkák ez év áprilisában a közművek cseréjével kezdődtek meg, jelenleg a Szent István téren zajlanak útépitési munkálatok.

A megújult főteret a békéscsabaiak várhatóan 2013 júniusában tudják véglegesen birtokba venni.

3 A Colas Út újította fel a Győr-Bakonybánk összekötő utat

2012 júliusában nyerte a Győrság, Pázmándfalu, Nyalka települések közigazgatási területén található összekötő út felújítási és burkolatmegerősítési munkáit a Colas

Út. Kiépült az út vízelvezetése, valamint a közsgben található nyolc buszmegállópar is megújult. November elején a megrendelő, a műszaki ellenőr és a lakosság legnagyobb meglegedettsége mellett vonultunk le a munkaterületről.

4 Útfelújítások Pétfürdőn

Pétfürdő Veszprém megyében, Váralpától 5 km-re található település. Az önkormányzat évente több százmillió forintot tud fejlesztésre fordítani, melyből jut út-, járda- és közműépítésekre is. A feladatokra a Colas Út már több





éve sikeresen pályázik, idén a Liszt Ferenc és Berhidai utca melletti garázssorok útépítését, valamint a sportpályához vezető út- és járda felújítást végzi.

5 Kerékpárút épült Táplánszentkereszten

2012 októberében a 87-es számú útnál 1,1 km hosszú kerékpárút Ckt alapját és aszfaltburkolatát készítette el Táplánszentkereszten a Colas Út. A kapcsolódó csomópont egy új forgalomcsillapító szigettel bővült ki. A munkán 600 m³ Ckt burkolatalapot és 850 t aszfaltot építettünk be.



6 Sportpályafestés Jobbágyiban

Egy falu örökbe fogadási program keretein belül megszállták az önkéntesek a Nógrád megyei Jobbágyi községet és többek között felújították az iskolaudvart és környékét. A Colas is kivette a részét a faluszépítő kezdeményezésből, és partnere, a Plastiroute segítségével felújította az iskola sportpályájának festését.

7 Magloveci tapasztalatok az INEDI szoftverrel

Október 16-án a Colas Északkeleti ügyvezetője és gazdasági igazgatója, illetve a Colas Hungária illetékes vezetői a szlovákiai IS Maglovec

bányában ismerkedtek meg az INEDI szoftver számlázási moduljával. A Colas Északkeleti célja a számlázás egyszerűsítése és a folyamat racionalizálása. Szlovákiai testvércégünk bemutatta a program nyújtotta szolgáltatásokat, a pozitív tapasztalatok eredményeképpen pedig a résztvevők megállapították az új program bevezetésének szükségességét, mely a jelenleg használatban lévő OFFSOFT kapuprogramot váltaná ki. A Colas Északkeleti 2013 január-februárjában kívánja tesztelni a programot, majd márciustól élesben is elindítanák a használatát.



Egerbakta: *Újratöltve*



**TÖBBÉVES HATÓSÁGI ENGEDÉLYEZ-
TETÉSI PROCEDÚRÁT** KÖVETŐEN IDÉN NYÁRON
ÚJRA TERMELÉSBE VONTUK EGERBAKTAI ÜZEMÜNKET.



A TÖBB MINT 25 ÉVE SZÜNETELŐ KŐBÁNYA

újraindításának első lépéseként – miután minden szükséges hatósági engedélyt beszereztünk – a bányaudvart elfoglaló, kb. 60 000 m³ csapadékvizet tartalmazó bányatavat engedték le hosszú hónapok alatt.

A tóban rendkívül szegényes állatvilágot találtunk, mindössze néhány tucat rákot telepítettünk át a közeli patakba. A rákon kívül 1-2 autógumira és hatástalan aknagránátra bukkantunk.

A tőleeresztés után az északi falon robbantólyukakat fúrtunk, majd a nyár közepén, 25 év után újra robbanóanyagot töltöttünk a furatokba, és megtörtént az első robbantás. Tekintettel arra, hogy már nagyon régóta nem volt ilyen tevékenység a település közelében, szeizmikus rezgésméréseket végeztettünk egy szakértővel. A mérések igazolták, hogy a mai korszerű robbantástechnikai módszerekkel elkerülhető a lakóházak és más épületek rongálódása.

Jelenleg mobil pófástörővel dolgozzuk fel a robbantott halmazt, és megpróbálunk tapasztalatokat szerezni az anyag feldolgozása, értékesítése során. A bányatelket elődeink az ország egyik legjobb minőségű bazalt-előfordulására



A BÁNYATELKET ELŐDEINK

AZ ORSZÁG EGYIK LEGJOBB MINŐSÉGŰ BAZALT- ELŐFORDULÁSÁRA ALAPÍTOTTÁK.

alapították, mely alkalmassá teszi mind a nagy sebességű vasúti pálya építésére, mind pedig fokozott terhelésű aszfalt- és betonburkolatok készítésére. A nyersanyag színe zöld, ami miatt színes aszfaltkeverékekhez is felhasználható.

Jelenleg az üzemben a Füzesabony–Maklár összekötőúthoz gyártunk M56 anyagot a Colas Út Zrt. számára. Ez tapasztalatszerzésnek, illetve indulásnak mindenképpen jó, hosszú távú terveinkben azonban az egerbaktai üzem

EGERBAKTA: RELOADED



Following a several-year-long permitting procedure, this summer saw production relaunched in our Egerbakta plant.

As the first step toward reopening this site that had been out of operation for over 25 years, the lake covering the mine yard containing 60,000 m³ of rainwater was drained, subsequently to acquiring all required permits. After completing the drainage – which lasted several months – blast holes were drilled into the northern wall. In mid-summer the holes were filled with explosives, and we set off charges here for the first time in over 25 years. With consideration to the significant pause in similar operations in the vicinity of the village, we had an expert measure seismic vibrations. The measurements confirmed that up-to-date blasting procedures prevent damage to surrounding houses and other buildings.

The blasted debris is being processed with a mobile jaw crusher – meanwhile, we are working to gather experience regarding the processing and marketing of the material. The Egerbakta mining site was founded on one of Hungary's top-quality basalt deposits, thus quarried stone material is suitable for the construction of high-durability asphalt and concrete pavements, and high-speed railway tracks. The raw material has a distinct green colour that makes it ideal for application in coloured asphalt mixes.

Currently, M56 material is being produced for the Füzesabony-Maklár link road under construction by Colas Út Zrt. This project is ideal for a start and to gain some experience. Nevertheless, our long-term plans count on the Egerbakta plant as a manufacturer of raw materials for asphalt and concrete, NZ (fine aggregate) and KZ (special aggregate) products, and high-quality aggregates for railway construction.

aszfalt és beton alapanyaggyártó, NZ és KZ termékeket, valamint minőségi vasúti ágyazati zúzott követ előállító bányüzemként szerepel.

A RIOLITTUFA

mezőgazdasági és építőipari **alternatívái**

KEVESEN
TUDJÁK,
HOGY A
RIOLITTUFA NEM
CSUPÁN AZ
ÉPÍTŐIPARBAN,
HANEM A
MEZŐGAZDASÁGBAN ÉS A
SZENNYVÍZKEZELÉSBEN IS
REMEKÜL HASZNOSÍTHATÓ.



A COLAS ÉSZAKKŐ ZEMPLÉNI KŐBÁNYÁI KÖZÜL a bodrogkeresztúri riolittufa-kőbánya mind keletkezés, mind külső jellemzők alapján eltér a társaság többi andezitbányájától. Míg a többi bányában vulkáni kiömlési andezitet bányászunk, addig a bodrogkeresztúri kőbányában riolittufát nyerünk ki, mely a miocén korban lejátszódó vulkáni tevékenység törmelékiszórásából keletkezett. Mivel a riolittufa könnyen faragható és fűrészelhető, évszázadok óta használják épületek, pincék, lábazatok építésére, burkolására. A bánya alapanyagának felhasználása 1960-ig elsősorban



építőköre korlátozódott, de ekkor a Miskolci Betonipari Vállalat megépítette a bodrogkeresztúri telepét, a blokkgyárat, amely a 60-as években fellendülő házépítések építőanyagigényét volt hivatott kielégíteni. Ebben az időszakban modernizálták a bányát új feldolgozó technológia beépítésével, így a bánya évi 100-160 ezer tonna riolittufát értékesített, amely sokkal jobb hőszigetelő képességet kölcsönöz a betonnak, mint a sóder. 1975-ben szárítóüzemet is létesítettek a vasúti rakodó mellett, ahonnan Svájcba is szállítottak riolittufát kerámia-alapanyagként.



**A BÁNYA ÉVI
100-160
EZER TONNA
RIOLITTUFÁT
ÉRTÉKESÍTETT,
AMELY
SOKKAL JOBB
HŐSZIGETELŐ
KÉPESSÉGET
KÖLCSÖNÖZ
A BETONNAK,
MINT
A SÓDER.**

A mintegy 10 évig tartó üzleti kapcsolat vége felé a magyar kerámiagyárak is elkezdtek használni a riolittufát, amely mezőgazdasági felhasználásának kutatása az 1980-as évek második felében kezdődött.

MEZŐGAZDASÁG

1986-ban az Észak-Magyarországi Kőbánya Vállalat adott megbízást a Debreceni Agrártudományi Egyetemnek (DATE) a riolittufa mezőgazdasági felhasználásának kutatására, amelyet legnagyobb részét dr. Köhler Mihály egyetemi tanár végzett mint felelős főmunkatárs, a téma országos szaktekintélye. Az intézet 12 kutatóintézettel és több nagy- és kisüzemmel együttműködve végzett kísérleteinek eredményei alapján a riolittufa 1993-ban engedélyt kapott a Földművelésügyi Minisztériumtól üveg és fólia alatti hajtathoz, szántóföldi és kertészeti kultúrákhoz, ültetvényekhez, gyepekhez, szőlőhöz és faiskolákhoz, továbbá természetközeli alkalmazására. A hazai mezőgazdaságot 1988 óta az állatállomány csökkenése jellemzi, ami miatt visszaesett a trágyatermelés. Ez indokolja, hogy a tápanyag-gazdálkodásban előtérbe kerüljenek a makro-, mikro- és nyomelemekben gazdag természetes ásványi anyagok. Ezek a talaj és a növények számára, következetesen az egészséges és teljes értékű élelmiszerek előállításában nélkülözhetetlenek.

A riolittufa-őrleményt 0/5 és 0/12 mm szemcseméretben az alábbi fizikai kategóriájú talajokon, a következő módon lehet eredményesen alkalmazni:

- homoktalajon 0/5 mm szemcseméretben, 2-3 kg/m² mennyiségben;
- vályogtalajon 0/5 mm szemcseméretben, 0,5-1 kg/m² mennyiségben;
- agyagtalajon 0/5 és 0/12 mm szemcseméretben, 2 kg/m² mennyiségben; valamint
- ültetvénytelepítésknél az ültetőgödör nagyságától függően 5-15 kg mennyiségben használható eredményesen a vegetáció.



a homokot is helyettesíteni képes az épületek falzatának külső és belső vakolásához, tető és padlásterek hőszigeteléséhez és padlózatának borítására a jó hőszigetelő képesség miatt. A hagyományos felhasználások mellett az útépitésben is előfordul, 2010-ben ugyanis a 37-es számú főút padkáját is a bodrogkeresztúri üzemünk adta, melyet a Colas Út Zrt. épített be nagyszabású projektjükön. 2012-ben a szegedi Fűvészkert teljes felújításához használtak fel nagy mennyiségű riolittufát a talaj feljavításához és befedéséhez, a nagyobb frakciókat pedig sziklakertekbe építették be. A kivitelező elmondása szerint a bodrogkeresztúri Kakas-hegyi üzemünkől származó riolittufa nagyban hozzájárult a Fűvészkert lenyűgöző összképéhez.

A várható előnyök közt szerepel a talaj fizikai, kémiai és biológiai tulajdonságainak javulása, valamint a makro-, mikro- és nyomelemek biztosítása. Remek vízmegkötő és szellőztető képessége révén költséghatékony az öntözés és földforgatás szempontjából is. A kezelés következtében nincs szükség műtrágya használatára, csak 4-5 évenként a szerves trágya pótlására, ami mellett a riolittufa tartamhatása 8-10 év. A talaj művelése tavasszal korábban kezdődhet meg, ezenkívül a kötött talajok szerkezete könnyebbé válik, ezáltal alkalmazása energiamegtakarítással is jár. Állattartás esetében a bűz- és fertőzésmentes környezet kialakítása szintén biztosított, mivel a riolittufa köti a biogéngázokat. Ennek tükrében dr. Köhler és csapata méltán nevezi a komposztot a jövő szerves trágyájának. Az általuk kidolgozott komposztálási eljárás növeli a szerves trágya nitrogénértékét és csökkenti a technológia költségeit. Utóbbi eredményeként részben növelhető lenne az állatállomány csökkenése miatt kieső istállótrágya mennyisége.

A DATE mellett 2011-ben dr. Szabó Béla PhD, a Nyíregyházi Főiskola Agrártudományi Tanszéke adjunktusának

vezetésével is folytak kutatások. Több tízoldalas beszámolójukban összefoglalták a riolittufa kukoricára, meggyre és energiafűzre gyakorolt jótékony hatását.

SZENNYVÍZKEZELÉS

A riolittufa alkalmas a házi szennyvíz kezelésére és újrahasznosítására is, ahol a kiülepített szilárd részt 0/5 mm szemcseméretű őrlémmel kell adagolni. A hígfázis szűrésénél 20/100 mm méretű vagy szükség esetén 5/12 mm méretű szűrőtöltet alkalmazásával érhető el a kellő eredmény. A kiülepítés után a szűrt hígfázist az épület közelében lévő kertbe vagy egyéb művelési területre felszín alatti drénvezetéken juttathatjuk el, mely esetében a drénárkot 5/12 mm szemcseméretű őrlémmel szűrőzzük. Ez az eljárás alkalmas állattenyésztő telepek és élelmiszer-feldolgozó szennyvize és a hígtrágya kezelésére.

ÉPÍTŐIPAR

A riolittufa természetesen építési alapanyagként is bizonyított az idők folyamán. A lakóépületek, pincék, melléképületek, istállók falzatához hasított-faragott kőként, továbbá falazóblokkként is sikerrel alkalmazták a mesteremberek. Őrlemény formájában

RHYOLITE TUFF – ALTERNATIVES IN AGRICULTURE AND CONSTRUCTION



While andesite, an extrusive igneous rock, is extracted in most of our quarries, the Bodrogkeresztúr plant is the source of rhyolite tuff, a rock formed from volcanic ash ejected during eruptions in the Miocene.

Its advantages for agricultural application include the enhancement of the soil's physical, chemical, and biological qualities, and the provision of various trace elements. Through its excellent water absorption and ventilation characteristics, rhyolite tuff is a cost-efficient material for applications regarding irrigation and soil turning.

Naturally, it has also proved to be useful as a construction-industry raw material, mostly applied as split stone or carved stone for the walls of houses, cellars, sheds, and stables, and also as wall blocks.

In 2012, large quantities of rhyolite tuff were used for reconstruction of the Fűvészkert botanical garden in Szeged to improve and cover the soil, while larger fractions were placed in rock gardens. The contractor spoke highly of the material, stating that rhyolite tuff acquired from our Kakas-hegy plant near Bodrogkeresztúr greatly contributed to the astonishing result.

TARCALI évértékelő



EREDMÉNYES AZ IDEI ÉV A TARCALI ÜZEM ÉLETÉBEN. A COLAS ÉSZAKKŐ TARCALI ÜZEMÉNEK 2012-BEN ELÉRT EREDMÉNYÉRŐL ÉS AZ AHHOZ VEZETŐ ÚTRÓL SZÁMOL BE AZ ÜZEMVEZETŐ.

AZ UTÓBBI ÉVEKBEN a tarcali üzem környezetében 130-170 ezer tonna/év zúzottkő-igény merült fel, melynek 90%-a alacsonyabb árfekvésű, töltésekhez, alapozásokhoz használt M-es anyag. Ahhoz, hogy a kisebb hozzáadott értékkel bíró termék értékesítése mellett is eredményesek tudjunk lenni, a termelékenység- és hatékonyságjavításnak is jelentős szerepet kellett szánunk. Ennek megfelelően a bányában a javításokat igyekszünk üzemben belül, saját erőből megoldani, alkalmanként pedig

a piaci igények alakulásának megfelelően a társüzemek létszámát is erősítik a tarcali üzem dolgozói.

Az utántörésen elvégzett átalakítás következtében 30%-kal sikerült csökkenteni az anyagmozgatást a bányában, az átalakítás következtében pedig kínálatunk kibővült a magasabb árfekvésű FZKA termékkel. Az elavult dömpereket egy Renault Kerax 450DXI típusú teherautóra cseréltük, ami szerkezetiileg ugyan kevésbé robusztus kialakítású, de üzemeltetési költségei, fő-

ként a jelentősen kedvezőbb fogyasztása miatt, alacsonyabbak. Szintén hasonló tapasztalataink vannak a bányafal alatti rakodással kapcsolatban, ahol az eddig rakodást végző CAT 980 homlokrakodót egy CAT 966 rakodógép váltotta fel. A munkagépekbe Asysant helymeghatározó és gázolajfigyelő, míg az üzemben kamerarendszert telepítettünk. A piaci viszonyokhoz igazodó géppark-racionalizálás mellett az üzem létszáma is 2 fővel csökkent, mely jelenleg így 7 fő. A Colas SA Biodiverzitás díjban részesítette a tarcali kőbányát a természetvédelem, ezen belül az uhu baglyok élőhelyének megőrzése érdekében tett erőfeszítéseierért. A jelenleg művelhető területeken várhatóan 2024-ig folytatható a bányaművelés, de a bánya felső szintjeinek művelését újraindítani tervezzük. Számos sikeres hatósági egyeztetés esetén a bányát még legalább 50 évig lehetne üzemeltetni. Jövő évi piaci lehetőségeink jelenleg még nehezen körvonalazhatók, de hatékonyságunk javításának szem előtt tartásával továbbra is alkalmazkodni fogunk a piaci lehetőségekhez.

SUMMARY OF THE YEAR IN TARCAL



In recent years, there was an annual demand for 130-170 thousand tonnes of crushed aggregates in the vicinity of the Tarcal quarry - 90% of that amount was cheaper mark 'M' material for embankments and foundations. In order to maintain our profitability while marketing products with lower added value, we had to devote particular attention to productivity and efficiency enhancement. By reorganising tertiary-crushing activities, we managed to reduce the conveyance of materials in the quarry by as much as 30%, while the higher-priced FZKA aggregate type was added to the product range offered by the plant. Outdated dumper trucks were replaced with brand-new Renault Kerax 450DXI machines, which - although less robust in design - offer significantly better operational costs, primarily due to lower fuel consumption. Our experiences are similar concerning loading under the quarry wall, where the formerly used CAT 980 wheeled loader was replaced with a CAT 966. Simultaneously, machines were equipped with the Asysant positioning and fuel monitoring system, and a CCTV network was installed in the plant. According to estimates, quarrying is sustainable until 2024 on areas currently in production. However, we also intend to re-launch production on the quarry's upper levels. The site could be kept in operation for another 50 years, subject to a series of successful negotiations with authorities.

ÚJ VEZETŐ

INTERJÚ az informatika élén:

Matejcsok Zsolttal

ZSOLT AZ ELTE KÉMIA-FIZIKA SZAKÁNAK ELVÉGZÉSE UTÁN 1992-ben Vácra, a Boronkay György Műszaki Középiskolában kezdte pályafutását. Egy kétéves rendszerinformatikusi képzés után 2001-ben az AON Co. magyarországi leányvállalatánál rendszergazdaként kezdett először dolgozni az informatika területén, majd nemsokára a cég vállalatirányítási rendszerének adatbázis-adminisztrátora és végül a magyarországi cég informatikai vezetője lett. 2007-től az Arcadom Zrt. informatikai vezetőjeként a Linux alapú vállalati rendszer teljes Windows platformra történő átalítását irányította. A Colas informatikai vezetőjeként szeptember közepe óta irányítja az IT csapat tevékenységét.

MOZAIK: *Okozott-e nehézséget számokra, hogy magyar tulajdonú cégtől egy nemzetközi hátterű céghez kerültél?*

MATEJCSOK ZSOLT: Nem igazán. Dolgoztam már ilyen vállalatnál, azt hiszem, tisztában vagyok a működésük előnyeivel és hátrányaival is. Ezek a nemzetközi vállalatok a vállalati tapasztalatok miatt profibb módon működnek, mint a 100%-ban magyar tulajdonú vállalatok. A nemzetközi cégeknél irányítási különbség

van, tudják, mit akarnak és azt is, hogy azt milyen eszközzel érik el. A hátránya csupán annyi, hogy a multinacionális vállalatok lassabban mozdulnak, lassabban reagálnak.

M.: *IT szempontból nézve sok különbség észlelhető?*

M. ZS.: A Colas csoportnál a jelenlegi gazdasági környezet ellenére is jóval nagyobb létszámú felhasználó van, mint általában egy magyar tulajdonú vállalatnál. A több felhasználó több problémát is jelent. Lényeges különbség, hogy rengeteg feladat ki van szervezve, vagyis elsődlegesen nem mi felügyelünk bizonyos elemeket, mások végzik az egyes rendszerek, például a szerverek, vagy éppen a határvédelmi eszközök üzemeltetését. Ezenkívül több francia szoftver bevezetése és erőteljes IT-központosítási folyamat előtt állunk, ami számomra is újdonságot jelent.

M.: *Miben újdonság ez az új francia informatikai rendszer, mit nyújt ez a munkavállalóknak?*

M. ZS.: A munkavállalóknak ezzel nem biztos, hogy több, de az biztos, hogy az

eddigiektől eltérő feladatuk lesz. A cél az, hogy a menedzsment az ezekből a szoftverekből származó adatokat azonnal elérje, riportot készíthessenek, vagy épp csak szimplán adatszolgáltatást nyújtsanak. Gyorsabban és pontosabban, mint eddig. Ezek a szoftverek szakmailag nem jelentenek újdonságot, technikai bevezetésük sem ütközik nehézségekbe. A kihívás benne, hogy magyarítsuk (pl. a magyar jogszabályoknak kell megfelelniük) és a felhasználók számára könnyen érthetővé, elfogadottá és felhasználóbaráttá alakítsuk, és a cég alap vállalatirányítási rendszeréhez (JD Edwards) integráljuk.

M.: *Vagyis az új rendszer bevezetésével és az érkezővel nem leszel közkedvelt az elkövetkező időszakban?*

M. ZS.: A Colas csoportnál most is nagyon jól működő informatikai rendszer van, ebbe kell integrálni az új rendszereket, ezért nagyon nehéz lesz megértetni a dolgozókkal, hogy márpedig az új rendszert is használni kell, amivel több munkájuk lesz. Ez nem könnyű feladat és általában nem is népszerű dolog. A személyem, vagy inkább az informatikai vezetői pozíció általában


nem volt a legközkedveltebb az előző munkahelyeimen sem, hiszen például az informatikai eszközöket mint munkaeszközt is mi szabályozzuk, azt, hogy ki mire használhatja (pl. lehet-e internetes közösségi életet élni munkaidőben). Másrészt megszokott, bejáratott dolgokat próbálunk felülírni, a változás pedig mindig nehezen elfogadható, hiszen a jól megszokottat, kényelmeset kell megváltoztatni.

M.: Az IT hogyan segíti a munkavállalókat az új rendszer integrálásában?

M. Zs.: Megpróbáljuk úgy bevezetni, hogy ne fájjon annyira. Apró lépésekben, informatikai projektként szeretnénk bevezetni, integrálni az egyes rendszereket, ezt az 5-6-féle szoftvert. Nagy szükség van/lesz a felhasználók oktatására, továbbképzésére is. Ezt a HR-rel összefogva kívánjuk megvalósítani. Nem csupán új oktatásokat szeretnénk, hanem szinten tartó képzéseket is tervezünk. Az alapszoftverek használatában is tapasztalunk hiányosságokat, pedig a dolgozók közel 50%-a munkaeszközként használja a számítógépeket. Mint ahogy a fizikai dolgozókat is folyamatosan oktatják, úgy gondoljuk, hogy a számítógép-felhasználók oktatására is jelentkezik igény. Igyekszünk segítségükre lenni mindebben.



NEW MANAGER IN CHARGE OF THE IT DEPARTMENT: INTERVIEW WITH ZSOLT MATEJCSOK

 As his first job in the field of informatics, Zsolt worked for the Hungarian subsidiary of AON Co. as a system administrator. Before long, he became the database administrator responsible for the firm's enterprise-resource planning system and, ultimately, the IT manager of the Hungarian company. From 2007, he oversaw the conversion of the complete Linux-based company IT system to a Windows platform at Arcadom Zrt. He has been in charge of the Colas IT team since mid-September.

MOZAIK: Are there any difficulties in moving to a multinational company from a Hungarian-owned firm?

ZSOLT MATEJCSOK: Not really. I've worked for a company with an international background in the past, and I think I am aware of both the advantages and drawbacks of the operation of

such firms. Due to broader corporate experiences, they tend to work in a more professional way when compared to companies that are 100% Hungarian-owned. There is a difference in management – multinational firms see their goals more clearly, and they know the means of reaching those goals.

M: Are there a lot of differences with regard to IT?

ZsM: As a fundamental difference, a lot of tasks are outsourced, meaning that the operation of certain systems – such as servers and network-perimeter protection devices – are performed by external contractors instead of being supervised by ourselves. In addition, we are about to introduce some pieces of French software and carry out a strong centralisation of IT processes.

M: What are the new features of the French IT system? What advantages does it have for employees?

ZsM: The objective is to enable the management to acquire data from these pieces of software immediately for the preparation of reports or to be able to provide information – in a faster and more accurate manner than previously.

M: In what ways does the IT department assist employees in integrating the new system?

ZsM: We intend to introduce and integrate the given systems, the five to six types of software, in small steps as an IT project. Furthermore, there is – and there will be – a great need for the training of employees. We would like to conduct these courses in co-operation with the HR department, and we attempt to be at their assistance in all of these matters.

MEGALAKULTAK

az új ÜZEMI tanácsok



ÜZEMI TANÁCSI VÁLASZTÁSOK ZAJLOTTAK A COLAS HUNGÁRIÁNÁL ÉS A COLAS ÚTNÁL 2012 OKTÓBERÉBEN.



A VÁLASZTÁSOKAT MEGELŐZŐ

NAPOK szervezésének köszönhetően valamennyi munkavégzési területre és telephelyre sikerült eljuttatni a szavazatgyűjtő dobozokat és a szavazatok leadását igazoló íveket. A választásra október harmadikán került sor, melynek eredményéről másnap, jegyzőkönyv közzétételével tájékoztatta a munkavállalókat a választási bizottság.

A Colas Hungária Zrt.-nél 210 választásra jogosult munkavállalóból az eredményes választáshoz szükséges létszámot meghaladóan, 163 munkatárs vett részt a választáson, mely így érvényes volt.

A jelöltek közül mindenki megkapta a megválasztásához szükséges szavazatot.

A Colas Hungária Zrt. üzemi tanácsának tagjai: Ambrusz János, Kiss László, Révész Rita, Schittler Mátyás és Szakács-Fehérvári Gábor. A megválasztott üzemi tanács október 5-én megtartotta alakuló ülését, melyről tájékoztatta is a vállalat munkavállalóit.

A Colas Út Zrt.-nél 241 választásra jogosult munkavállalóból az eredményes választáshoz szükséges létszámot meghaladóan, 199 munkatárs vett részt a választáson, mely így szintén érvényes volt. A jelöltek közül a következő munkatársak kapták a legtöbb szavazatot, akik egyúttal az üzemi tanács tagjai lettek: Kálmán Zsuzsanna, Litványi Károly, Pospiszek Anikó, Takács Zoltánné és Várady Zoltán. A megválasztott üzemi tanács október 5-én tartotta alakuló ülését, melyről tájékoztatta a vállalat munkavállalóit.

A cégcsoportnál működő üzemi tanácsok vállalatcsoport-szintű üzemi tanácsot

hoztak létre. Az egyes üzemi tanácsokból a cégcsoportszintű üzemi tanácsba delegált tagok: Bekes Csaba (Colas Alterra), Schittler Mátyás (Colas Hungária), Takács Zoltánné (Colas Út) és Tóthné Müller Éva (Colas Északkö). A vállalatcsoport-szintű üzemi tanács alakuló ülésén megválasztotta az Európai Üzemi Tanács-tagot, aki Bekes Csaba lett.

A választásokat a vezetők segítő hozzáállásával, biztatásával támogatták, a munkatársak pedig aktív részvételükkel elősegítették, hogy a cégcsoportnál működő valamennyi vállalatnál üzemi tanács működhessen.

Ezúton köszönöm mindenki részvételét, munkáját és erőfeszítését, a megalakult üzemi tanácsoknak pedig eredményes működést kívánok.

EMPLOYEES ELECT NEW WORKS COUNCILS



The works-council elections were held at Colas Hungária and Colas Út in October 2012. Out of 210 eligible voters at Colas Hungária Zrt., 163 employees cast their ballots, exceeding the number required for validity. All candidates received sufficient votes for election. Works-council members of Colas Hungária Zrt.: János Ambrusz, László Kiss, Rita Révész, Mátyás Schittler, and Gábor Szakács-Fehérvári. As employees of the company have already been informed, the newly formed works council held its inaugural meeting on 5 October. Out of 241 eligible voters at Colas Út Zrt., 199 employees cast their ballots, exceeding the number required for validity. The following candidates received the majority of the votes, thus becoming works-council members: Zsuzsanna Kálmán, Károly Litványi, Anikó Pospiszek, Zoltánné Takács and Zoltán Várady. As employees of the company have already been informed, the newly formed works council held its inaugural meeting on 5 October. Works councils of the company group formed a group-level council, to which the following members were delegated: Csaba Bekes (Colas Alterra), Mátyás Schittler (Colas Hungária), Zoltánné Takács (Colas Út), and Éva Tóthné Müller (Colas Északkö). During its inaugural session, the group-level works council appointed Csaba Bekes as the representative for the European Works Council.

Az **Alterra** is részt vesz a **DUNA PROJEKT**BEN

**IDÉN
INDULT
HAZÁNK
EDDIGI EGYIK
LEGNAGYOBB
ÁRVÍZVÉDELMI
BERUHÁZÁSA,
A DUNA PROJEKT,
MELYNEK KERETÉBEN
A DUNA GYŐRTŐL BAJÁIG
TERJEDŐ SZAKASZÁN
TÖBB RÉSZPROJEKTHEZ
OSZTVA KÉSZÜLNEK AZ
ÁRVÍZVÉDELMI FEJLESZTÉSI
MUNKÁK.**

AZ ALTERRA KÉT RÉSZPROJEKTBEN:

a Bács-Kiskun megyei szakaszon (ADU-1), valamint a Tolna megyei szakaszon (KODU-2) is érdekelt.

ADU-1

A Duna bal partján, Baja és Kalocsa között, az ADUVIZIG 03.02 védelmi szakaszán a Duna Aszfalt Kft.-vel létrehozott konzorciumban dolgozik az Alterra 23. főmérnöksége. Az elmúlt évek árvízi védekezési tapasztalatai bizonyították, hogy a műtárgyak bizonyos elemei nem megfelelőek, ezért felújításra szorulnak. Feladatunk egyrészt a műtárgyak (a békavári zsilip, az érsekcsanádi szivattyútelep és a vajastoroki zsilip) részleges felújítása, másrészt a Holt-meder keresztezések és nem megfelelő biztonságú szakaszok töltéserősítése. A vízzáró töltéstest alatt lévő szemcsés, úgynevezett egyrétegű vízvezető talajban



vagy a kötött rétegekben előforduló szemcsés erekben, illetve a szerkezetes felső rétegekben nagyméretű vízfeltörés alakul ki a biztonsági sávon. Ez a jelenség főleg a régi Duna-meder (Holt-meder) vonalára épített töltéstesteken jelentkezik. Az ellenőrző számítások alapján egyes gátszakaszok vízoldali része állékonysági szempontból nem megfelelő. A beavatkozás célja, hogy a tartós, magas



vízállások során fellépő töltéscsurgások, talpcsurgások, buzgárosodások ne tudjanak kialakulni. A töltéstalp szélesítésével, leterhelő szőnyeggel a biztonság növelhető. A mentett oldali rézsű és töltésláb csatlakozásánál szűrőzött vagy áteresztő anyagú leterhelő paplan készül kb. 8 m szélességben. A munka során összesen 15 m szélességben és változó, 100-900 m hosszban 50 cm homokos kavicsot építünk be.

Az érintett szakaszon 18 000 m³ homokos kavics és 80 000 m² geotextília beépítésére kerül sor. A feladat nehézségét a kavics beszállításának organizációja okozta. Jelenleg a munkák 30%-os készütségben vannak, de célunk, hogy ez a munkarész még 2012-ben befejeződjön.

KODU-2

A Duna jobb partján, Tolna megye területén kiépítendő töltésfejlesztési munkákat szintén a Duna Aszfalt Kft.-vel létrehozott konzorciumban végzi az Alterra 21-es és a 22-es főmérnöksége.

A műszaki feladat igen sokrétű, a töltésfejlesztési munkák mellett gépészeti és magasépítési, többek között műemlék jellegű felújításokat is el kell végeznünk. A meglévő árvízvédelmi töltésen töltésszélesítési, a töltés lábánál szivárgópaplan építését, illetve a töltéskoronán útépítést végez a konzorcium 50 km hosszban. Átépítjük a bölcskei szakaszvédelmi központot, illetve meg kell oldanunk a több mint 100 éves lankóci és a bátai szivattyútelepek eredeti állapotoknak megfelelő helyreállítását is.

Bélelésre kerül sor Paks térségében nyolc áteresznél a hozzátartozó zsilipaknákkal együtt, továbbá ellennyomó medence épül a Sió 7+970 tkm. szelvényében a kutyatanyai zsilipnél.

Munkaterületünk az északon elhelyezkedő Bölcske és a déli Bába között mintegy 100 km-en, részben hazánk egyik legfrekventáltabb természetvédelmi területén, a gemenci erdőben húzódik. Szerződésünk alapján a kiviteli tervek is a konzorcium készítteti, jelenleg ezt a feladatot végzzük. A már jóváhagyott terveknek megfele-

lően a kivitelezési munkák a 04.02 árvízvédelmi szakaszon, Bogyiszló térségében folynak. A bányákból és a Dunából nyert anyagot közbenső telephelyre szállítjuk és a megfelelő keverést követően építjük be. Nehézséget jelent, hogy az építési terület nehezen megközelíthető helyeken, sokszor használhatatlan utakon és művelt területeken át lehet elérni.

Idei terveink között szerepel – amennyiben az időjárás kegyes lesz hozzánk – a bogyiszlói gátszakasz kiépítése, továbbá a paksi műtárgyak nagy részének felújítása.

ALTERRA TO PARTICIPATE IN THE DANUBE PROJECT



The Danube Project, one of Hungary's largest flood-control investments, was initiated earlier this year. Related flood-prevention upgrades are to be executed between Győr and Baja, divided into several sub-phases. Experiences from recent years indicated that certain components of flood-protection structures are insufficient, thus they require reconstruction. Our assignment involves the partial reconstruction of structures and the reinforcement of embankments at some high-risk locations. The primary goal of the intervention is to prevent the formation of water leaks and the related erosion of embankments during extensive floods. Works on the concerned sections include the laying of 80,000 m² of geotextile and 18,000 m³ of sandy gravel. Furthermore, the regional flood control centre at Bölcske is also to be reconstructed, and we have to restore two pump stations – both over 100 years old – to their original state at Lankóc and Bába.

Ismét **A CSEPELI** **SZENNYVÍZTISZTÍTÓN** **dolgozik az Alterra**



A BUDAPESTI KÖZPONTI SZENNYVÍZTISZTÍTÓ TELEP (BKSZTT) 2009–2010-BEN LEZAJLOTT EGYÉVES PRÓBAÜZEME ÉS AZ EZALATT TAPASZTALT TÉNYLEGES TERHELÉSI ADATOK KIÉRTÉKELÉSE RÁVILÁGÍTOTT A TELEP MŰKÖDÉSÉNEK NÉHÁNY PROBLÉMÁJÁRA.

AZ ÜZEMELÉS KÖZBEN felmerült egyik legnagyobb gondot az jelenti, hogy a fővárosi csatornahálózatban száraz időben kiülepedő nagy mennyiségű lebegőanyag fokozott hidraulikai terhelés hatására – hirtelen lezúduló nagy zápor idején – szinte kimosódik a csatornarendszerekből és a tisztítótelepen akkumuláltnan, egyszerre túlzottan nagy

mennyiségben jelenik meg. A nagyfokú hidraulikai terhelés koncentráltan érkező lebegőanyag-terheléssel párosul, melynek egy része az üzemszerű működés során a leválasztható záporvízzel együtt jelenleg közvetlenül a Dunába kerül. Ezért a befogadóba tisztítatlanul érkező záporvizek a tervezettnél jóval nagyobb tápanyagterhelést okoznak. Egy 2010.

augusztus 12-én életbe lépő határozat alapján az Európai Unió társfinanszírozásával megvalósult telepen biztosítani kell a 91/271/EGK irányelvben szereplő, a 100 000 lakosegyenérték (LE) fölötti kibocsátásokra vonatkozó tápanyag-eltávolítási előírásokat, melyek a telep próbaüzem alatt tapasztalt működésével nem tarthatók be.

Mindezek figyelembevételével nyilvánvalóvá vált a telep technológiai fejlesztésének szükségessége.

A BKSZTT 3. tisztítási fokozat tervezése és kivitelezése tárgyú projektet a Csepel 2012 ACS Konzorcium valósítja meg (Konzorcium-vezető: A-Híd Építő Zrt., további tagok: Colas Alterra Zrt. és Strabag MML Kft.).

A projekt megvalósítása után a Dunába kerülő tisztított víz maradék összes nitrogén- (TN-) és összes foszfor- (TP-) tartalma az eddigiekhez képest jelentősen csökken, illetve a csapadékos időjárás idején tisztítatlanul a Dunába kerülő leválasztott vizek lebegőanyag- (szennyezőanyag-) tartalma is kielégíti az előírásokat. Ezen túlmenően iszapvonalai fejlesztések szükségesek a két alapfeladat megoldásával összefüggő plusz iszapképződés miatt.

A projekt keretében két nagyobb műtárgycsoport valósul meg („T” és „U” műtárgycsoport) komplett szerkezetépítési és építészeti kivitelezéssel, illetve épületgépészeti, technológiai és elektromos szereléssel. Szintén a projekt részeként, az iszapvonalai fejlesztés keretében, több technológiai vezeték létesül, melyek közül a legnagyobb volumenű a kb. 220 m hosszúságú, DN1800 átmérőjű ÜPE záporvízvezeték építése.

A mellékáramú nitrogéneltávolítást („T1”) és a fölösiszap gravitációs elősűrítését („T2”) végző „T” jelű műtárgycsoport a meglévő tisztítótelep északnyugati részében kapott helyet. A fedett medencékből álló műtárgy „T1” része a működő telep iszapcentrifugáinak erősen szennyezett, magas kloridtartalmú csurgalékvizét kezeli. A 2 darab, egyenként 20x20 m alapterületű, 5,5 m vízmélységű, vasbeton szerkezetű Anammox-medencében a projekt megvalósulása után az ún. Demon technológia alkalmazásával történik majd a működő tisztítótelep iszapvíztelenítéséből származó, nagy ammóniatartalmú „centrifuga centrát” mellékáramú biológiai nitrogénmentesítése, majd a kezelt víz visszakérül a főáramú tisztítósorra. A Demon technológia során alkalmazott speciális, ún. Anammox baktériumokat tartalmazó oltóiszap segítségével a csurgalékvíz ammóniumtartalma nitráttá, majd anaerob úton nitrogénné oxidálódik, lerövidítve a hagyományos nitrogéneltávolítási folyamatot, és ezáltal nő a tisztítás hatásfoka és csökken az üzemelés energiaköltsége.



A „T” műtárgycsoport részeként megvalósuló, fölösiszap gravitációs elősűrítését biztosító „T2” műtárgyrész a telep meglévő ikerműtárgyblokkjában található 18 vízvonal utóülepítőiben keletkező fölösiszap sűrítését végzi. A két darab egybeépített, de egymástól függetlenül működő, 9x45 m alapterületű vasbeton medencében láncos vonszolású kotróberendezés juttatja a fenéken elhelyezett iszapzsompba (folyadékgyűjtőbe) a leülepedő iszapot, a zsombokból kiágazó vezetékek pedig a működő telep iszapvonalára vezetik vissza a sűrített iszapot.

Az „U” jelű záporvízkezelő műtárgy a meglévő biológiai tisztítóblokk nyugati részén, annak déli végében kerül elhelyezésre. A 22,70x73,80 m befoglaló méretű vasbeton műtárgy a nagy záporok idején a DN1800-as ÜPE vezetéken beérkező záporvíz kezelését végzi. A műtárgyba jutó vizet a közepén elhelyezett osztómű az ún. flokkulációs terekbe juttatja, ahonnan az a medenceszélességű átbukás után az ülepítőtérbe kerül. A négy ülepítőmedence alján elhelyezett fenékkotrók iszapzsompba továbbítják az iszapot, mely a telep iszapvonalára továbbítódik az iszapvezetékek segítségével. A kezelt záporvíz végül a Dunába kerül.

A projekt igen rövid kivitelezési határideje miatt feszített a munkatempó. A 2012. május 11-i munkaterület-átadás után alig két és fél hónap állt rendelkezésre a kb. 6500 m³ beton és 700 t betonacél bedolgozására, melynek nagy része a legforróbb nyári napokra esett, sokszor éjszakai betonozást igényelve. Nagyjából két hónap alatt lezajlott a technológiai szerelés, a hat hónapos próbaüzem pedig 2012. december 1-jén indult. Az idő

rövidsége, a konzorciumot alkotó három markáns kivitelező cég együttműködése, a kivitelezésbe bevont nagyszámú alvállalkozó koordinálása, az ajánlatkéréstől szerződéskötésig rendelkezésre álló minimális átfutási idők, illetve a közbeszerzéses projektekkal együtt járó rengeteg dokumentáció mindenkitől megfontolt előregondolkodást, nagy terhelhetőséget és kiváló problémamegoldó képességet igényel. Mindezek ellenére a konzorcium tagjaként a Colas Alterra Zrt. ezen a projekten is első osztályú minőségben, határidőre teljesít.

ALTERRA BACK IN THE BCWTP



The one-year-long operational trial period and an evaluation of actual load data highlighted some of the problems regarding the Budapest Central Wastewater Treatment Plant. With the effect of increased hydraulic pressure – in cases of intense rainfall – there is a danger of the large quantities of sediments accumulated during dry periods being washed out from the system. If excessive hydraulic pressure is combined with concentrated sediment content, some of that material may currently be discharged directly into the Danube with untreated rainwater during normal operation. With consideration to this phenomenon, the necessity of an upgrade became obvious.

Following completion of the project involving the design and execution of the tertiary treatment phase in the BCWTP, the remaining total nitrogen (TN) and total phosphorus (TP) content will greatly decrease in the treated water discharged into the Danube. In addition, the sediment (contaminant) content of untreated water discharged during rainy periods will also comply with the regulations.

TÁVHŐ-gerincvezeték

ÉPÜL a budapesti Halmi úton

AZ ALTERRA A FŐTÁV MEGBÍZÁSÁBÓL

2012 AUGUSZTUSÁBAN KEZDTE A HALMI ÚTI TÁVHŐVEZETÉK FELÚJÍTÁSÁT.

A HALMI ÚT TÉTÉNYI ÚT ÉS ERCSI ÚT KÖZÖTTI SZAKASZÁN a védőcsatornás távhővezeték helyére 220 m DN 600/800 és 30 m DN 400/560 ISOPLUS kerül. Az eredeti DN 600 vezeték 185x85 cm méretű védőcsatornában haladt, szinte közvetlenül a talajszint alatt. A közvetlenül a földbe fektethető ISOPLUS vezetékrendszer sajátosságai miatt az új nyomvonalat – többnyire a meglévő védőcsatornás nyomvonal mentén – ennél mindenképpen mélyebbre kellett helyezni, a meglévő nagyméretű közműkeresztezők miatt azonban a fektetési mélység a 3 métert is meghaladta. Mivel az új nyomvonal meglehetősen mélyen fekszik, a mértékadó talajvíz szintje viszont a felszínen van, a munkaárok víztelenítését nyíltvíz-tartással lehetett megoldani.

Az építéshez először a meglévő távhővezetékét és védőcsatornáját, valamint az aknákat bontottuk el. Mivel a felújítandó szakasz két ingatlan távhőellátását (HMV-jét) biztosította, ezek folyamatos működéséről provizor vezetékkel kellett gondoskodni.

A megfelelően kialakított munkaárókba került ISOPLUS vezetékpárt az előírt WPS alapján, minősített hegesztők hegesztették össze. A nyomvonalon L alakú nyomvonalvezetéssel és fix pontok kialakításával, illetve termikus előfeszítéssel kompenzáltuk a hőtágulást. A vezetékszakszon három új akna és egy légtelenítő szekrény épült.




Kivitelezésnél követelmény az ISOPLUS csővezetési elemek szerelés közbeni azonosítása maradandó számozással. Ehhez hegesztési naplót és varratétképet készítettünk. A hegesztési kötéseknél a szemrevételezéses vizsgálatot követően radiográfiai vizsgálatot is kell végezni. Ezt a földre fektetett, előre szigetelt vezetékknél 100%-ban, a műtárgyakban szerelt hagyományos csövek varratainál 25%-ban kellett elvégezni. Ez persze nem azt jelenti, hogy csak minden negyedik

varratot vizsgálják radiográfiai vizsgálattal, hanem minden varrat negyedrészt, amit a vizuális vizsgálat alapján jelölnek ki. A sikeres nyomáspróba után került fel az i-re a pont: a karmantyúknál megtörtént a habosítás, az ívekre felkerültek a tágulási párnák, illetve a jelzőkábelek is össze lettek szerelve. A burkolat-helyreállítási és kertészeti munkák végeztével a lakók néhány havi kényelmetlenség után megbízható távfűtő rendszert kapnak.

A MEGLÉVŐ NAGY-MÉRETŰ KÖZMŰ-KERESZTEZÉSEK MIATT A FEKTETÉSI MÉLYSÉG A HÁROM MÉTERT IS MEGHALADTA.

DISTRICT-HEATING LINE UNDER CONSTRUCTION IN BUDAPEST

 On commission from Budapest-based district-heating supplier FŐTÁV, Alterra commenced reconstruction of the district-heating main line on Budapest's Halmi Road in August 2012.

On the section of Halmi Road between Tétényi Road and Ercsi Road, the existing district-heating line was to be replaced with 220 m of DN 600/800 and 30 m of DN 400/560 ISOPLUS pipes. The original DN 600 line had been placed into a 185 x 85 cm protective duct, which ran almost directly under the terrain level. The ISOPLUS pipeline system requires no protective structures. However, due to the relevant technical specifications, it had to be laid in a greater depth on the path of the original line. As a result of crossing large-diameter public utilities, this depth exceeded 3 metres. Since the prevailing groundwater level practically coincides with the terrain level, open dewatering of the work trench was essential. In the first stage of works, we removed the existing district-heating line, including the aforementioned protective duct and manholes. Since the line supplies two buildings, a temporary line had to be installed to keep district-heating service continuous. The pair of ISOPLUS lines placed into the completed work trench was assembled by qualified welders as prescribed in the relevant WPS. Thermal expansion was compensated with the L-shaped alignment of the line, establishment of fixed points, and thermal pre-stressing. In addition, three new manholes and an air-bleed cabinet were constructed on the new pipeline section.



J. Colas Alterra Zrt.

2012. Szeptember 27.
10100 Budapest, Pálfi utca 2-4. CA/14784

Vas távvezető új felépítése!

XI. ker. Halmi úton folyó felújítási munkák során nem vágyós oldalsó fel, csak a tervezett alany, az egyéni eltemmel megvalósított.

Nem kellene a mindenre eljárt és por, és a felület munkát ad, ezért fűt és nappal a távvezető végén a jelzőkört zavarta. A munkálatok során és felépítés, hogy Magyarországon több ilyen jellegűen összehangolt, nemcsak munkát, amihez Budapestben vágyós, az új felépítés mellett munka.

A munkálatok mindenre eljárt és por, és a felület munkát ad, ezért fűt és nappal a távvezető végén a jelzőkört zavarta. A munkálatok során és felépítés, hogy Magyarországon több ilyen jellegűen összehangolt, nemcsak munkát, amihez Budapestben vágyós, az új felépítés mellett munka.

1/

ÁTADTUK A CSEPELI GERINCÚT első ütemét

A FŐVÁROSI ÖNKOR-
MÁNYZAT EGYIK LEGNAGYOBB
BERUHÁZÁSÁNAK KIVITELEZÉSÉVEL
KÉSZÜLT EL A COLAS-CSEPELI GERINC-
ÚT KONZORCIUM, ÍGY NOVEMBER VÉGÉN JELENTŐS
FORGALMI TERHELÉSTŐL MENTESÜLT A FŐVÁROS XXI.
KERÜLETE.

A CSEPELI GYORSFORGALMI ÚTKÉNT IS ISMERT Weiss Manfréd út eddig egyenesen Csepel központjába vezette be a gépjárműforgalmat, ahol a 2x1 sávú Kossuth Lajos utcán végighaladva csak jelzőlámpás csomópontokon és fénysorompós HÉV-átjárón keresztül lehetett eljutni a Csepelről kivezető II. Rákóczi Ferenc útra. Csepel belvárosát így az átmenő forgalom jelentős mértékben leterhelte. A csepeli gerincút elkészült szakasza elsősorban erre a problémára nyújt megoldást, és az egykori Csepel Művek területén lévő ipari létesítmények megközelítését is nagyon megkönnyíti.

A gerincút nyomvonalát a HÉV-vágányok és az iparterület között lévő, nagyrészt rossz állapotú ingatlanok helyére tervezték 2 km hosszan. A gerincút déli vége a későbbi területszerzések után lesz továbbépíthető, addig kifelé a szintén átépült Posztógyár utcán keresztül lehet eljutni a II. Rákóczi Ferenc útra, ellenkező irányban pedig a vele párhuzamos Betű utcát építettük ki kétsávú, egyirányú útnak. A gerincút északi vége a Weiss Manfréd út-Corvin út csomópontba fut, ahol a forgalmi rend kialakítását a csomóponton keresztülhaladó három iparvágány, valamint több közúti becsatlakozás nehezítette.





A csomópontban éppen ezért négysávos jelzőkör épült, amelybe a becsatlakozások és kiválások közötti jelzős irányítással történnek. Itt – az országban elsőként – a vasút áthaladását is közúti jelző biztosítja. A csomópont és a gerincút egyenes szakasza közötti ív külön szintben keresztezi a HÉV vonalát, amelyhez az új HÉV-híd is a projekt keretében épült. A műtárgy építésének idejére a HÉV-forgalmat egy kerülőtöltéssel keresztül biztosítottuk, így a Csepel tömegközlekedésében jelentős szerepet betöltő helyi érdekű vasút forgalmát csak néhány napra kellett szüneteltetni. Az útépitéshez több mint 66 000 m³ földet emeltünk ki, 16 000 m³ talajcserét végeztünk el és közel 31 000 tonna aszfaltot építettünk be. Az út és a szakaszhatáron lévő csomópontok környezetében minden hírközlési és elektromos kábel kiváltásra került, új csatorna épült, a meglévő vízvezetékek cseréje is megtörtént, a gerincutat keresztező csomópontokban pedig összehangolt közúti jelző épült. Az érintett iparvágányok cseréjével együtt új útátjárók is épültek. Az ott élők életminőségét 59 000 m² füvesített zöldterülettel, 1099 db fával, több mint 1300 m zajárnyékoló fal építésével, valamint közel 600 m² nyílászáró cseréjével igyekeztünk javítani. A gerincúttal párhuzamosan 2800 m kerékpárút is épült. Minden csomópontban és buszmegállóban a vakok és gyengélátók közlekedését segítő burkolati elemeket építettünk, a közúti jelzős csomópontokban pedig hangjelző készülékek segítik közlekedésüket. A csepeli gerincút megépítésével nem csak a csepeliek nyernek, mert a Csepel-sziget többi településéről a fővárosba ingázó dolgozók és diákok utazási ideje is jelentősen lerövidülhet a gerincút átadásával.



A CSOMÓPONTBAN NÉGYSÁVOS JELZŐKÖR ÉPÜLT, AMELYBE A BECSATLAKOZÁSOK ÉS KIVÁLÁSOK KÖZÜTI JELZŐS IRÁNYÍTÁSSAL TÖRTÉNNEK.

PHASE I OF THE CSEPEL RIDGE-ROAD HANDED OVER



The Colas Csepel Ridge-road Consortium completed works for one of the major development schemes conducted by the Budapest Local Authority, which will significantly ease congestion in District XXI of the Hungarian capital.

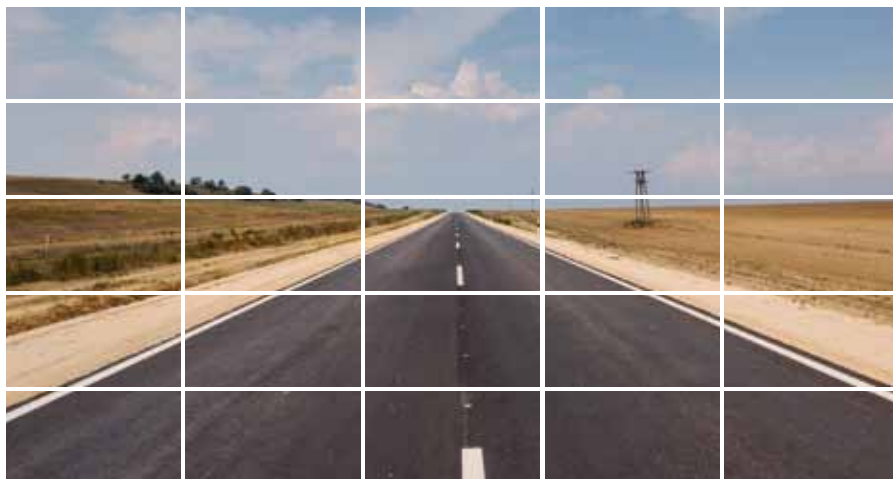
For this roadwork, we excavated over 66,000 m³ of soil, performed 16,000 m³ of soil exchange, and laid nearly 31,000 tonnes of asphalt. All telecommunication and power cables were relocated in the vicinity of the road itself and the interchanges on the section borders, while new drains were constructed and existing water lines were also replaced. At the junctions of crossing roads, a co-ordinated traffic-light system was set up. In addition to replacing affected tracks, new railway crossings were built.

We were determined to improve local residents' comfort by seeding grass on 59,000 m² of surfaces, planting 1,099 trees, installing 1,300 m of noise walls, and replacing nearly 600 m² of doors and windows. Simultaneously with the ridge-road, bicycle roads were also constructed at a complete length of 2,800 m. In order to assist visually impaired pedestrians, all junctions and bus stops have special pavement elements, while pedestrian traffic lights are equipped with sound devices. It is important to note that not only the residents of District XXI will benefit from the new ridge-road – following the handover, the road will help people save time when commuting to work or school in Budapest from other settlements on Csepel Island.

Befejeződtek a Colas Út *balatoni munkái*



**A BALATON DÉLI PARTJÁN ÉPÜLŐ,
TÖBB MINT 15 KM-ES ÚT ÉPÍTÉSI MUNKÁIT A PÉCSI TERÜLETI
IGAZGATÓSÁG NYERTE, DE A KIVITELEZÉSBEN A COLAS ÚT TÖBB IGAZGATÓSÁGA IS RÉSZT VETT.**



A MUNKÁLATOK az 5,6 km hosszú Tab-Lulla bekötőút és a 9,6 km hosszúságú Lulla-Balatonendréd összekötő út építéséből állnak. 2011-ben a bekötőút burkolatfelújítását kezdtük meg, amely szakembereink javaslatára az eredeti tervekhez képest

A DÉL-BALATON TABI TÉRSÉGE ÍGY KÖZVETLENÜL CSATLAKOZIK AZ M7-ES AUTÓPÁLYÁHOZ

jelentős műszaki tartalomváltozással valósult meg, a rendelkezésünkre álló kiviteli tervek ugyanis a meglévő pályaszerkezet szélesítését tartalmazták, de az erősen tönkrement, deformált felület általános javítására nem terjedtek ki. A kiváló minőséget, a gyorsabb kivitelezést és az innovatív technológiai megoldásokat szem előtt tartva a felújítást teljes felületű hideg remix alkalmazásával készítettük el, amely költséghatékonysága mellett műszaki tapasztalataink alapján jelentősen megnöveli az út élettartamát. Az ütemterv pontos betartásához a konszolidációs folyamatokat is figyelembe véve 2011-ben elkészült közel 500 000 m³ töltés, megépült három hídkategóriába sorolt hullámosított acéllemez csőáteresz – melyek közül a legnagyobb 7,5 m átmérőjű volt –, valamint nagy százalékban elkészültek a közműkiváltások. 2012-ben elkészült

COLAS ÚT CONCLUDES WORKS NEAR LAKE BALATON



The 15-km road-construction job on the southern shore of Lake Balaton was originally awarded to the Pécs Regional Directorate, but some of Colas Út's other directorates also participated in the works.

The scope of works prescribed the construction of two legs: the 5.6-km-long Tab-Lulla access road and the 9.6-km-long Lulla-Balatonendréd connecting road. With excellent quality, a faster pace of works, and innovative solutions in mind, we performed the reconstruction with so-called cold remix technology on the entire road surface, since our experiences show that this method – in addition to offering outstanding cost-efficiency – guarantees pavement that is more durable.

In order to keep the tight schedule with consideration to consolidation processes, nearly 500,000 m³ of embankments were completed in 2011, as well as three bridge-category corrugated steel culverts (the largest having a diameter of 7.5 m) and the majority of public utility relocations.

Most of the pavement structure was finished in 2012: 70,000 m³ of protective layer, 15,000 m³ of CKT road base, and 40,000 t of asphalt, not to mention the finishing work phases, including planting and traffic engineering.

The reconstructed access road and the newly built connecting road not only provide a link to motorway M7 for people living in the Tab region, but are also the cornerstones of the area's long-term economic development.

a pályaszerkezet nagy része: 70 000 m³ védőréteg, 15 000 m³ ckt és 40 000 t aszfalt, valamint a befejező-alakító munkanemek, növénytelepítés, forgalomtechnika és egyéb munkafolyamatok kivitelezése. A szerződés szerint 2012. augusztus végén a műszaki átadás akadálytalanul megkezdődött és október elején sikeresen lezárult. A forgalomba helyezéshez szükséges hatósági eljárás lefolytatása és a kapcsolódó szakhatóságok jóváhagyása után az ünnepélyes szalagátvágásra és forgalomba helyezésre is hamarosan sor kerülhet. A felújított bekötőút és az újonnan megépített összekötő út nemcsak a dél-balatoni régió tabi térségének biztosít közvetlen csatlakozást az M7-es autópályához és a Balatonhoz, de a régió hosszú távú gazdasági fejlődésére is lehetőséget teremt.

Vasúti *felüljáró* ÉPÜL Mezőberényben

A COLAS HUNGÁRIA KIVITELEZÉSÉ-
SÉBEN KÉSZÜL A 47-ES FŐÚT VASÚTI FELÜLJÁRÓJA
MEZŐBERÉNYBEN.



A PROJEKT KERETEIN BELÜL a Budapest–Szolnok–Lökösháza vasútvonal jelenlegi szintbeli vasúti keresztezésének kiváltása történik meg.

A Colas Út Zrt. a töltésépítési, vízépitési, burkolatépítési, forgalomtechnikai és növénytelepítési munkarészeket végzi.

A feladat összetettségét jelzi, hogy a kezdő szelvény még sűrűn beépített területen halad, ezért itt a járda és kerékpárút mellett még egy szervizutat is meg kell építenünk, a jelenlegi szintbeli kapubejárók kialakításával együtt. Meg kell oldanunk a csapadékvíz-elvezetést,

valamint hat csomópont kialakítását. A kivitelezés során 55 500 m³ töltést készítünk, beépítünk 3700 m³ ckt-t, 3200 m³ aszfaltot, és több mint 6000 m² térburkolatot alakítunk ki. Szintén a projekt részeként valósul meg 1470 m kiemelt és süllyesztett szegély, 3880 m kerti szegély és 280 m áteresztő építése, valamint több mint 14 000 tőfa és cserje telepítése.

A kezdeti nehézségeken végre sikerült úrrá lennünk: megtalálunk és minősítettünk a töltésépítéshez szükséges bányát. A kedvezőtlen időjárási körü-



**A KIVITELEZÉS
SORÁN 55 500 M³
TÖLTÉST KÉSZÍ-
TÜNK, BEÉPÍTÜNK
3700 M³ CKT-T,
3200 M³
ASZFALTOT, ÉS
TÖBB MINT 6000 M²
TÉRBURKOLATOT
ALAKÍTUNK KI.**

mények ellenére jó ütemben haladunk a töltésépítéssel. Jelenleg készül a projekt részét képező, úgynevezett Rakodóút építése, amelynek elkészülte után lehetségessé válik a 47-es sz. főút forgalmának elterelése, ami biztosítja a mezőberényi oldalon a töltésépítés folytatását, a munkák további zavartalan biztosítását.

Magát a kétnyílású hídszerkezetet a mezőberényi vasútállomás területén a vasútvonal felett építjük. A vasútvonal a IV. számú páneurópai közlekedési folyosó része. A munkaszervezés és a technológiai tervezések során mindez különös odafigyelést és még több egyeztetést kíván a mérnök, a tervezők és a vasúttársaság illetékes alosztályaival. A vasútvonalak közvetlen közelében

RAILWAY OVERPASS UNDER CONSTRUCTION IN MEZŐBERÉNY



The railway overpass of main road 47 is being built by Colas Hungária in Mezőberény.

The new bridge will replace the level crossing of the main road and the Budapest-Szolnok-Lökösháza railway line.

Embankment construction, water engineering, pavement building, traffic engineering, and planting works in connection with the project were assigned to Colas Út Zrt. As an indication of the job's complex nature, the first part of the section is located in a densely built-up area. Consequently, in addition to a sidewalk and a bicycle road, we are to build a service road with adjoining driveways, establishing sufficient drainage and six junctions.

The double-span bridge structure itself is to be constructed over the railway tracks in the area of the Mezőberény railway station. The railway line is part of the pan-European Transport Corridor IV, which requires particular attention with respect to technological planning and the organisation of works.

The construction is followed closely by nearby residents, since the new structure will considerably alter the settlement's general appearance.

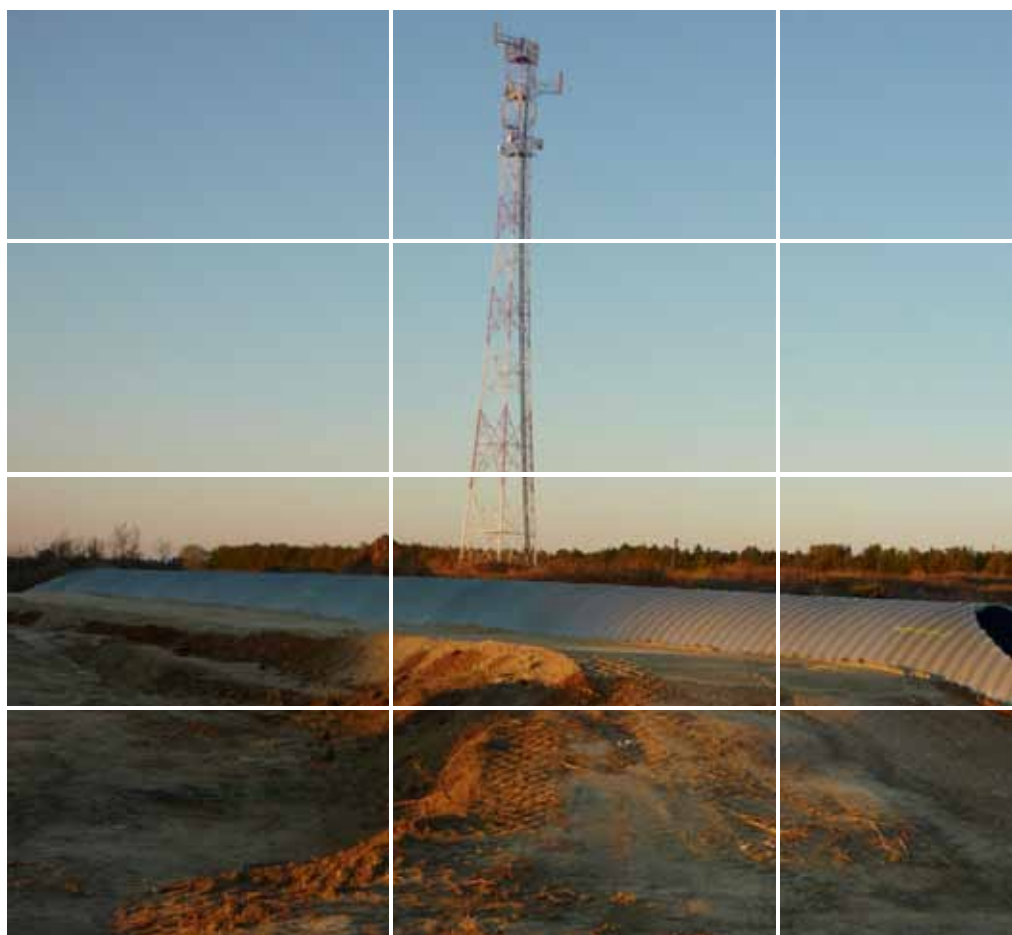
építendő alapozási és szerkezetépítési munkálatokhoz a kivitelezőnek 90 napra előre bejelentett és jóváhagyott vágányzárakat kell kérnie. Míg a „C” hídfő esetében elegendőnek bizonyult a hídfő melletti vágány forgalomból történő kizárása és a felsővezeték részleges bontása, addig a „B” pillér melletti munkák esetében még a rakodóvágány részleges elbontása is szükségessé vált. A vasútvonal mentén történő munkavégzés során a szokásosan ismert közúti szakág mellett most alkalmunk adódott egy kötöttpályás üzletág rejtelseibe is betekinteni.

A kivitelezést a lakosság részéről is kiemelt figyelem övezi, mert a megépülő felüljáró jelentősen megváltoztatja a település arcukat.

Folytatódnak a 86-os főút Szombathely–Vát közötti szakaszának munkái

2012
NYARÁN
MEGKEZ-
DŐDÖTT
A 86-OS
FŐÚT
SZOMBATHELY
ÉS VÁT KÖZÖTTI
SZAKASZÁNAK
ÉPÍTÉSE AZ ISMÉTELTEN

KIÍRT KÖZBESZERZÉSI
PÁLYÁZAT NYERTESE,
A SZOMBATHELY
MK86 KONZORCIUM
KIVITELEZÉSÉBEN.




A MUNKÁLATOK a korábbi kivitelező pénzügyi nehézségei, majd csődje miatt leálltak. A közel 10 kilométeres szakaszon 18 műtárgy építése maradt abba különböző készültségi fokon, torzóként várva a befejezésre. A NIF tervei alapján a Győr és Szombathely közé tervezett új, kétszer kétsávos

gyorsforgalmi közlekedési csatorna megvalósításával a térségben az észak–déli tengelyt alkotó 86-os számú főút forgalma lakott területen kívül lenne vezethető, az erős forgalom nem károsítaná a környezetet, nem zavarná a környéken élőket és a közlekedés is biztonságosabbá válna.



WORKS CONTINUE ON THE SZOMBATHELY-VÁT SECTION OF ROAD 86

 Following construction of the new 2x2-lane high-speed traffic link between Győr and Szombathely, the National Infrastructure Development Co. expects most of the traffic to be diverted from road 86, the region's primary north-south transport route. By opening the new road, motorists would be able to bypass built-up areas, heavy congestion would not damage the environment or disturb local residents, and traffic would become safer. As part of the long-term plan, a brand-new 6.2-km-long stretch of 2x2 lane high-speed road is to be established between Szombathely and Vát. As a result of successful negotiations, Colas Hungária's Major Projects Division was assigned a part of the job: we were tasked with completing three reinforced concrete bridges and nine corrugated metal culverts.

So far, construction works are right on schedule: we have carried out the dismantling and replacement of previously installed corrugated metal culverts, new structures have been put into position, and earthworks have commenced with the construction of lateral fills and bridge backfills. The bulk of works remain to be done in 2013, and the new section is scheduled to be handed over in the summer of 2014.



FELADATUNK

3 VASBETON HÍD ÉS 9 HULLÁMOSÍ- TOTT CSŐÁTERESZ BEFEJEZÉSE.

az oldaltöltések és a hídháttöltések építésével.

A munkálatok jelentős része 2013-ban készül el, a forgalom várhatóan 2014 nyarán indulhat meg az új útszakaszon.

A távlati terv részeként Szombathely és Vát között 6,2 kilométeren, új nyomvonalon, 3 kilométeren melléépítéssel 2x2 sávú főút épül gyorsforgalmi paraméterekkel. A Colas Hungária Zrt. Nagy Létesítmények Főigazgatósága eredményes tárgyalásai alapján szintén részt vállal a projekt megvalósításában. Feladatunk

három vasbeton híd és kilenc hullámosított csőáteresz befejezése.

A kivitelezési munkák az ütemezésünknek megfelelően haladnak: elvégeztük a korábban elhelyezett hullámosított csőátereszek szétszerelését és visszarakását, helyükre kerültek az új szerkezetek, illetve megkezdődtek a földmunkák


HIDAT hozott *a Mikulás* Csömörön



A TÖRTÉNET ÉVEKKEL EZELŐTT KEZDŐDÖTT, AMIKOR CSÖMÖR A LAKOSOK MEGNÖVEKEDETT SZÁMA MIATT ÉS A TELEPÜLÉS FORGALOMTERHELTSÉGÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN JOGOS IGÉNNYEL ÁLLT ELŐ EGY ÖSSZEKÖTŐ ÚT ÉPÍTÉSÉRE.

elkészült a pályalemez és a szegélyek, illetve a szigetelés, októberre már csak a befejező- és díszítőmunkák maradtak, úgymint a korlátok, bevonatok, lépcsők, surrantók. A híd ideiglenes forgalomba helyezése november közepén zajlott le.

SANTA CLAUS BRINGS A BRIDGE TO CSÖMÖR

 The story of the bridge started several years ago, when the settlement of Csömör indicated the need for a new link road in order to ease congestion resulting from the increased number of residents.

It took years and a long series of negotiations before actual works could go ahead. The newly established link road crosses the Csömör Creek, therefore construction of a new bridge was rendered necessary. As a subcontractor of the Colas-Swietelsky Consortium, the bridge department of Colas Hungária's Major Projects Division was trusted with the job.

Materials used for the construction included 95 m of CFA piles, 150 m³ of structural concrete, 310 m³ of backfill, ten bridge girders, 160 m² of waterproofing and 170 m² of coatings.

Nevertheless, construction works had been preceded by the preparation and approval of construction designs, which belonged to the contractor's scope of works. Thanks to the exemplary co-operation between the designer and the contractor, and the flexibility of the Traffic Authority, the required approval was obtained within a month, and without any problems whatsoever. As usual, the works kicked off with a splendid start: the creek – normally only 1 m wide and 5-10 cm deep – transformed into a 50-m-wide basin during the night before the very first day of works. The watercourse showed us what it is capable of, but – fortunately enough – there were no such demonstrations later on.

The structure is a girder bridge with a free span of 15 m. As a distinctive characteristic, its abutments are lower than the pile cap, which made it seem like we were placing the girders on the ground. The preparation of foundation bodies commenced on 13 August, and the bridge girders were in place within only three weeks. The deck slab, edges, and waterproofing were all completed in September, which left only the finishing touches and decoration works (such as railings, coatings, chutes and stairs) for October. The bridge was temporarily put into operation in mid-November.

TÖBB ÉVRE ÉS RENGETEG EGYEZTÉSRE VOLT SZÜKSÉG,

mire megindulhatott a kivitelezés. Az épülő összekötő út a Csömöri-patakon vezet át, ezért itt egy új híd építése vált szükségessé, melyet a Colas-Swietelsky Konzorcium alvállalkozójaként a Colas Hungária Nagy Létesítmények Főigazgatóságának hídépítői kaptak feladatul.

A 95 fm CFA cölöppel, 150 m³ szerkezeti betonnal, 310 m³ háttöltéssel, 10 db hídgerendával, 160 m² szigeteléssel és 170 m² bevonattal épülő híd kivitelezését megelőzte a szerződés szerinti kiviteli tervek készítése és jóváhagyatása, ami a nyertes kivitelező feladata volt. A tervező és a kivitelező áldásos együttműködésének, illetve a Közlekedési Főfelügyelet rugalmas hozzáállásának köszönhetően a szükséges jóváhagyást gond nélkül, egy hónap alatt beszereztük. A kivitelezés szokás szerint pazarul indult. Az amúgy alig 1 m széles és 5-10 cm mély patak az első tervezett munkanapra majd 50 m széles vízgyűjtővé alakult. Ekkor megmutatta, mire képes, de a későbbiek során többé nem élt vissza az erőfölényével. A híd egy 15 m szabadnyílású gerendás híd. Különlegessége, hogy a hídfő alacsonyabb, mint a cölöpösszefogó, a hídgerendákat mintha a földre raktuk volna. Az alaptestek készítése augusztus 13-án indult és 3 hét múlva már a hídgerendák is a helyükön voltak. Szeptemberben



Budapesti **ÚTFELÚJÍTÁSOK** 2012-ben

IDÉN IS
RÉSZT
VETTÜNK
A FŐVÁROSI
ÚTFELÚJÍTÁSOK-
BAN: A COLAS ÚT
ÚJÍTOTTA FEL A KAPY ÉS
CSÉVI UTCÁKAT.





HOMORÚ SZEGÉLYKÖVET A COLAS ÚT ÉPÍTETT BE ELŐSZÖR BUDAPESTEN.

A BKK KÖZÚT ZRT. a korábbi évekhez képest kevesebb pályázatot írt ki, idén csupán öt utca felújításáért lehetett indulni, két csoportban. Ebből az egyik csoportot a Colas Út nyerte meg, így cégünk kivitelezésében történt a II. kerületi Kapy és Csévi utcák felújítása.


Nehezítette a feladatot, hogy mindkét utca esetében a forgalom fenntartása mellett történt a munkavégzés, megközelítőleg 13%-os hosszúságú szakaszokon. Az érintett utak kiemelt diplomáciai útvonalak, ezért az ideiglenes forgalomterelés és a kivitelezési munkák során a Belügyminisztérium előírásainak is meg kellett felelnünk.

A meglévő burkolat lemarása után két aszfaltréteget építettünk, a rossz állapotú helyeken pedig a teljes pályaszervezetet kicseréltük. Mindkét utcába új szegélyek kerültek, ehhez kapcsolódva a járdák és kapubehajtók is részlegesen átépültek.

Újdonságot jelentett a buszmegállóban az úgynevezett homorú szegélykövek alkalmazása, melyek egyenesen Németor-

szágból érkeztek. Ilyen szegélyköveket a Colas Út épített be először Budapesten. Speciális kialakításuk segíti a sofőröket a megállóba érkezéskor, és kíméli a járművek kerekeit is. Mivel a buszok a peronhoz közelebb tudnak állni, és a járófelületük is érdesített, az utasok biztonságosabban tudnak le- és felszállni. A felújítási munkák szeptemberben kezdődtek és október végére be is fejeződtek. Reméljük, hogy az erre közlekedők melegebbéval használják a megújult utcákat.

BUDAPEST ROAD RECONSTRUCTIONS IN 2012

 Similarly to previous years, we did our share of road-reconstruction works in the Hungarian capital: Kapy Street and Csévi Street were reconstructed by Colas Út.

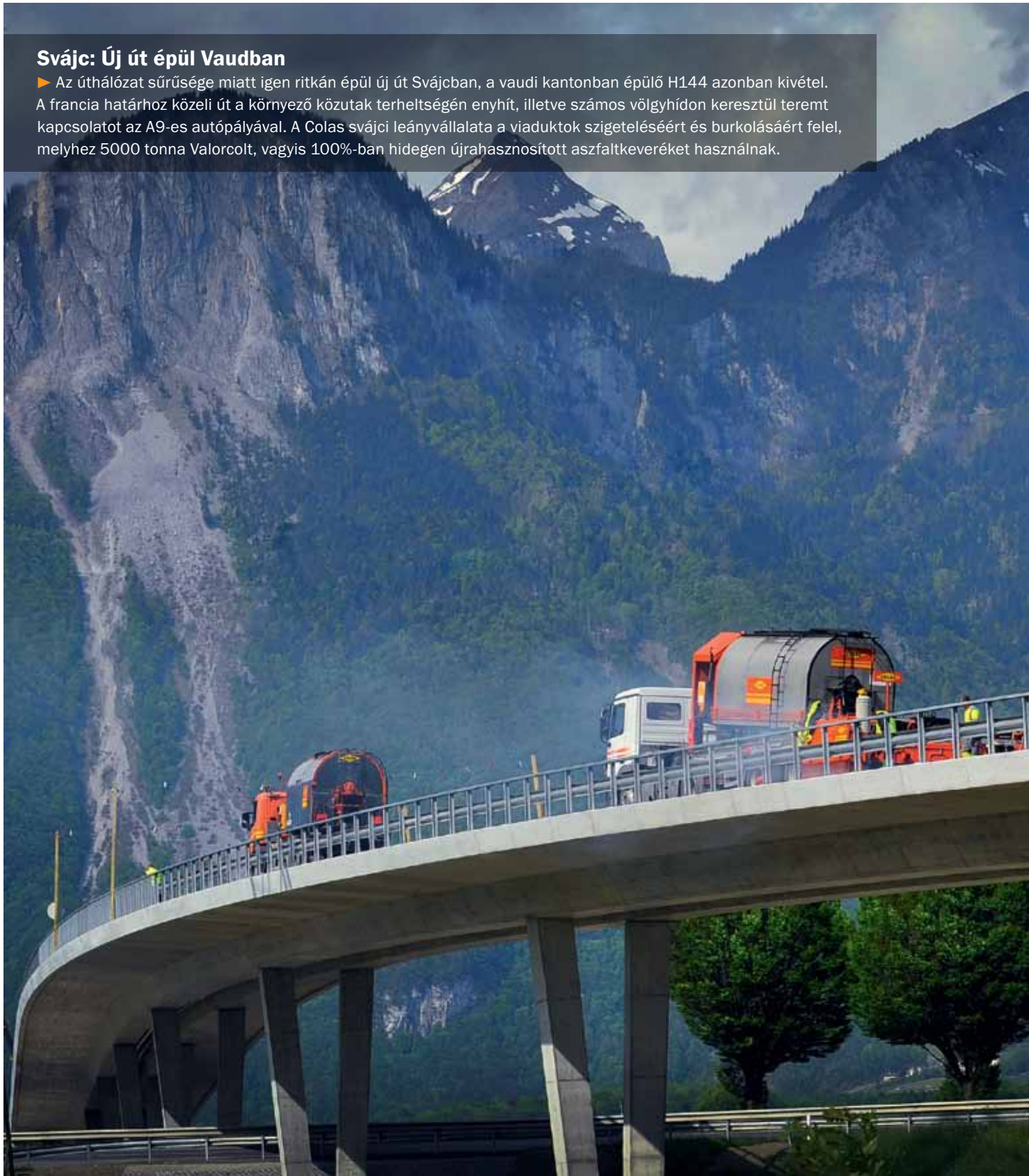
Works had to be performed on both streets while keeping traffic continuous, and the sections have a nearly 13% longitudinal slope, which complicated the task further. Moreover, the streets in question are marked as primary diplomatic routes; therefore we also had to comply with instructions from the Ministry of Interior concerning the traffic diversion and the construction works.

As a completely new feature, we installed special concave-section curbs (so-called Kassel curbs) in bus stops, which were acquired directly from Germany. Such curbs were first used in Budapest by Colas Út. By means of their special design, they help the bus driver align the vehicle correctly to minimise the gap between the curb and the vehicle entrance, while also protecting the tyres of the vehicle. Since the special curbs enable buses to pull closer to the sidewalk – which was constructed with roughened pavement – getting on or off the vehicles becomes safer.

A COLAS KÜLFÖLDI munkái

Svájc: Új út épül Vaudban

► Az úthálózat sűrűsége miatt igen ritkán épül új út Svájcban, a vaudi kantonban épülő H144 azonban kivétel. A francia határhoz közeli út a környező közutak terheltségén enyhít, illetve számos völgyhídon keresztül teremt kapcsolatot az A9-es autópályával. A Colas svájci leányvállalata a viaduktok szigeteléséért és burkolásáért felel, melyhez 5000 tonna Valorcolt, vagyis 100%-ban hidegen újrahasznosított aszfaltkeveréket használnak.





A portrait of Szabó Enikő, a woman with long brown hair, wearing a white turtleneck sweater, sitting at a wooden table. She is looking towards the camera with a slight smile. Her hands are resting on the table, and she is wearing a watch and rings.

SZABÓ ENIKŐ
MUNKAHELYI MÉRNÖK

► **COLAS ALTERRA**

A diploma megszerzése után 2004-ben került az Alterrához. Az eltelt időszakban kipróbálhatta magát beosztott mérnökként és vállalkozási mérnökként is, talán ezért is egyik kedves munkája a lassan befejezéséhez közeledő csepeli szennyvíztisztító 3. tisztítási fokozata, ahol a vállalkozástól a kivitelezésig részt vehetett a projektben, és izgalmas feladat volt benne a hármas konzorcium folyamatainak szinkronizálása. Szabadidejében szívesen utazik, sportol, tagja volt az idei Ultrabalaton-csapatnak is. Szereti a művészetet, gyakran jár színházba, kiállításokra.



TÓKÉS TÍMEA

GAZDASÁGI MUNKATÁRS

► COLAS ÚT

Timi 2003 óta dolgozik a Colas csoportnak. Pályafutását a Debmüt Rt.-nél kezdte, később a Colas Építő, majd a Colas Út gazdasági munkatársa lett. 2009 óta a dunaharaszti iroda dinamikus és vidám „háziasszonya”. Teendői közé tartoznak az asszisztensi, munkaügyi és különféle gazdasági jellegű feladatok. Rajong a sziámi cicákért. Szabadidejében kertészkedik, filmeket néz, és ha csak ideje engedi, családjával kirándul.

STRENNER DALMA TECHNOLÓGUS

► TECHNOLÓGIAI IGAZGATÓSÁG

2002 óta van a cégcsoportnál Dalma, aki a Debmüt kecskeméti egységénél kezdett laboregység-vezetőként. Az M3-as autópálya két korábbi szakaszának, illetve az M0-s keleti szektorának építésében már laborvezetőként, illetve technológusként vett részt. Az M6-osnak, majd az M31-esnek, illetve a két déli M0-s szakasznak már a Colas Hungária autópálya-csapatának tagjaként vágott neki. Afgán agaraival rendszeresen részt vesz a hazai és nemzetközi kiállításokon, legutóbb Bukarestben lett Európa-győztes egyik kutyája a növendék osztályban.





SIPOS ISTVÁNNÉ, IBOLYA
KÖNYVELŐ

► **COLAS ÉSZAKKŐ**

2005 januárjában kezdte munkáját könyvelőként a Colas Északkő pénzügyi osztályán. Ibolyának kezdetben a tárgyeszköz-nyilvántartás volt a fő feladata, de az évek előrehaladtával mára feladatai a vevőkintlévőségek kezelésével és a bankok könyvelésével bővült. Családja a mindene. 2009-ben született meg első unokájuk, Julcsi, akivel együtt sütnek-főznek, kertészkednek, játszanak.

OUR COLLEAGUES

ENIKŐ SZABÓ ► Colas Alterra

Enikő arrived to Alterra after earning her degree in 2004. Since then, she had the chance to prove herself as both an assistant engineer and contracting engineer – probably this is why the tertiary-treatment stage of the Csepel Wastewater Treatment Plant is one of her favourite jobs. The project is nearing completion, and Enikő has been a part of it from contracting to construction works, being tasked with synchronising the activities of the three-member consortium. Her favourite pastime activities include travelling and sports – she was on this year's Ultrabalaton team. She also loves art, being a regular theatregoer and visitor at various exhibitions.

TÍMEA TÖKÉS ► Colas Út

Timi has been working for the Colas Group since 2003. She started her career at Debmüt Rt., but has also worked as a financial administrator at Colas Építő and Colas Út. She has been the dynamic and cheerful "hostess" of the company's Dunaharaszti office since 2009. Her responsibilities include various financial, HR, and economic tasks. Timi is a Siamesecat aficionado. She spends her free time by gardening, watching movies, and – whenever she can find the time – enjoying hikes with her family.

DALMA STRENNER ► Technology Directorate

The company group first employed Dalma in 2002 when she started working at the Kecskemét branch of Debmüt as a laboratory sub-division manager. At a later stage, she took part in both previous motorway M3 section projects, and the eastern sector of the M0 as a laboratory manager and technologist. She often participates in Hungarian and international dog shows with her Afghan hounds. Recently, one of her dogs won a European prize in the junior class at a show in Bucharest.

IBOLYA ISTVÁNNÉ SIPOS ► Colas Északkő

Ibolya started working as an accountant at the financial department of Colas Északkő in January 2005. Initially, her primary task was maintaining the registry of tangible assets. However, as years passed by, the management of receivables and banking-related accounting were added to her scope of duties. For Ibolya, family is everything – her first grandchild, Julcsi, was born in 2009, and they often cook, garden, and play together.

JUDIT JUHÁSNÉ SÁVOLYI ► Major Projects Division

Judit joined Debmüt Rt.'s Directorate IX as a technical development engineer in 2007. Just one year later, she participated in the M6 project as a contracting manager with Colas Hungária. In addition to helping us win the M31, M0, and M3 motorway tenders, she prepared calculations for every Hungarian motorway. Judit loves running and cycling, but most importantly, she defines herself as a mother. Besides her husband, nine-year-old Réka and 12-year-old Panni await her at home.

HAJNALKA BUJDOS ► Colas Hungária

Hajni has been working at the Colas Group for 15 years. At first she was employed by Alterra, but she currently works at Colas Hungária's HR department. Both family and travelling have a special place in her life. Earlier this year, she spent a couple of months in New York, fulfilling one of her lifelong dreams. She loves to spend her free time with friends, but also devotes considerable time to sports. In the winter, she often goes skiing or snowboarding, while she glides on water in another form during summer when practising wakeboarding.



JUHÁSNÉ SÁVOLYI JUDIT VÁLLALKOZÁSI FŐMÉRŐK

► NAGY LÉTESÍTMÉNYEK FŐIGAZGATÓSÁGA

Judit a Debmüt Rt. IX. sz. igazgatóságánál kezdett műszaki előkészítőként 2007-ben, de egy évre rá már vállalkozásvezetőként vett részt az M6 projekten a Colas Hungária színeiben. A később elnyert M31, M0, M3 munkái mellett az összes magyarországi autópályát „végigszámolta”. Szabadidejében fut és biciklizik, de főleg családanya. Férje mellett a kilencéves Réka és a tizenkét éves Panni várják otthon.

A close-up portrait of a woman with dark hair, smiling warmly. She is wearing a dark, button-down shirt. The background is a textured wall with warm, orange and yellow tones.

BUJDOS HAJNALKA

HR-GENERALISTA

■ **COLAS HUNGÁRIA**

Hajni 15 éve dolgozik a Colas csoportnál. Kezdetben az Alterra alkalmazásában állt, jelenleg pedig a Colas Hungária HR igazgatóságán dolgozik. Fontos szerepet tölt be életében a család és az utazás. Idén néhány hónapot New Yorkban töltött – ezzel régi álma teljesült. Szabadidejét legszívesebben a barátaival tölti, de sok időt fordít sportolásra is. Télen síel és snowboardozik, nyáron pedig a havat vízre cseréli és wakeboardozik.

Találkozási pont:
Nyíregyháza,
a Nyírség fővárosa

NYÍREGYHÁZA

SZABOLCS-SZATMÁR-BEREG MEGYE

SZÉKHELYE, 1990 ÓTA MEGYEI JOGÚ VÁROS.

AZ ORSZÁG HETEDIK LEGNAGYOBB VÁROSÁBAN

TÖBB MINT SZÁZTIZENÖTEZREN LAKNAK.





NYÍREGYHÁZA VIDÉKE már a honfoglaláskor lakott terület volt. A török hódoltság idején a várost sokan elhagyták, helyükre az 1600-as évek első felében hajdúkat telepítettek be. Bocskai István 1605-ben foglalta el, halála után a város 1620-ig Erdélyhez tartozott. 1750 táján csupán 500 lakosa volt.

A Rákóczi-szabadságharc után a város népessége növekedésnek indult, az újonnan letelepedők többsége Békés megyéből és a Felvidékről érkező szlovák evangélikus bevándorló volt, akik megalapították első gimnáziumukat, az akkori professzori iskolát. Ez ma a Nyíregyházi Evangélikus Kossuth Lajos Gimnázium. A növekedés még jobban megindult, amikor 1786-ban a város mezővárosi rangot kapott és négy vásárt tarthatott évente. Új városháza és kórház épült, iskolákat alapítottak, a közeli Sóstón fürdő és vendéglő üzemelt.

A 19. század második felében Nyíregyháza tovább urbanizálódott: 1858-ban az épülő vasútvonal elérte a várost, új színház, távirda, posta- és pénzügyi palota épült, majd elindult a villamosközlekedés is. 1876-ban Szabolcs megye székhelye lett.

Ma a 115 ezres lélekszámot meghaladó megyei jogú város gazdag programokat kínál a közművelődési és sportintézményekkel, közgyűjteményekkel, múzeum-faluval, állatparkkal, festői szépségű Sóstóval, magas színvonalú művészeti élettel büszkélkedhet.

A Nyírség fővárosában rendezik meg a Vidámság és Derű Országos Seregszemléjét, azaz a VIDOR fesztivált, amely az

MEETING POINT: NYÍREGYHÁZA – CAPITAL OF THE NYÍRSÉG



With 115,000 residents, Nyíregyháza is the seventh-largest city of Hungary, and the capital of Szabolcs-Szatmár-Bereg County.

The centre of the Nyírség region hosts the annual VIDOR Festival, one of Hungary's major outdoor theatre and art festivals. Another festival, the annual Fruit Carnival, celebrates the fact that the country's easternmost county is the primary grower of high-quality, juicy Hungarian fruits.

Sóstógyógyfürdő has been a popular holiday destination for centuries. The 26°C thermal lake is surrounded by a 2,000-m² park with a spa, rowboat pond, medical thermal water, peaceful gardens, and charming buildings all together in a serene forest environment.

The Sóstó Zoo, where most animals live free within open habitats instead of being confined to cages, is famous all over Europe. In the zoo (otherwise known as Nyíregyháza Animal Park), "continents" welcome the visitors as if they could walk around the world and observe how animals live in the different corners of the globe. The zoo has an aquarium, butterfly house, and tropical animals, while visitors can come face-to-face with various species of fish and sharks through the glass wall of the Oceanarium.

ország egyik legnagyobb színházi és szabadtéri fesztiválja. A szintén Nyíregyházán megrendezett Gyümölcskarnevál évről évre hirdeti, hogy az ország legkeletibb megyéjében termelik a legtöbb ízletes magyar gyümölcsöt.

Sóstógyógyfürdő évszázadok óta kedvelt üdülőhely. 2000 m² területű park veszi körül a meleg, kb. 26 °C hőmérsékletű tavat. Található itt strand, csónakázótó, gyógyító hatású termásvíz, tavon kialakított szabadfürdő, parkok, gyönyörű épületek, és mindez csodálatos erdei környezetben.

Európai hírű a Sóstói Állatpark, ahol az állatok többsége szabadon, ketrecek nélkül él. A Sóstó ZOO (Nyíregyházi Állatpark) a világ minden kontinensének állatvilágát bemutatja. Akvárium- és lepkeházzal, és trópusi állatokkal is rendelkezik, az Ócenáriumban pedig hal-, illetve cápafajok láthatók az üveg-alagúton keresztül.

Újból rajthoz állt a Colas a Budapest Maratonon

2012.
OKTÓBER
7-ÉN TARTOTTÁK
A 27. BUDAPEST
MARATONT, AMIRE A
COLAS MUNKATÁRSAI ISMÉT
NEVEZTEK.




SOK-SOK EDZÉSSEL és sok-sok lefutott kilométerrel készültünk a 27. Spar Budapest Maraton és Futófesztiválra. Október 7-én, a verseny napján kellemes őszi idő fogadta a futni vágyókat, minden adott volt a jó verseny lebonyolításához. Futóünnep volt ez a javából: különböző távokon összesen 19 200-an indultak, akik közül 60 különböző országból 2500 futó érkezett, minden eddigi rekordot megdöntve. Óriási élmény volt ekkora tömegben futni, látni, hogy milyen sokan szeretik a mozgást és az egészséges életet.

Idén nyolc kolléga részvételével vettünk részt a versenyen: Vona Szabolcs (11,4 km), Stummer Ernő (11,8 km), Balogh Mária (5,1 km), Belkovics Brigitta (4,5 km) és Lévai-Balogh Annamária (9,4 km) 5 fős váltóban, Szanyi Tamás és Kiss László egyéniben teljesítették a 42,195 km-t, Gonda József pedig a 30 km-es távon vágott neki a versenynek. Colas Hungária néven versenyző csapatunk nagyon jó futással 4 óra 7 perc 20 másodperc alatt teljesítette a távot, ezzel a 755 induló csapat közül a 466. lett. Csa-

**A VERSENYT KÖVETŐEN, EGY KIS
PIHENÉS UTÁN MÁR TERVEZGETJÜK
A KÖVETKEZŐ VERSENYT. AKI
KEDVET ÉREZ A FUTÁSHOZ, AZT
SZERETTEL VÁRJUK EGYRE
NÉPESEBB CSAPATUNKBA!**

patunk részt vett a „Fut a cég” kiírásban is, ahol 280 cég közül a 177. helyet szerezték meg. Egyéniben Szanyi Tamás élete első maratoniján 4:34:22-es időt futott, Kiss László pedig szintén első maratoniján 4:49:49 alatt teljesítette a távot, ami igencsak emberpróbáló feladatnak bizonyult. A legjobb eredményt Gonda József érte el: a 30 km-es távot 2:36:49 alatt futotta le, ezzel a 730 induló közül a 88. helyen végzett, ami igen figyelemre méltó eredmény. Gratulálunk a résztvevőknek a remek teljesítményért!

COLAS EMPLOYEES COMPLETE THE BUDAPEST MARATHON

 The 27th Budapest Marathon was held on 7 October 2012 with Colas employees among the runners – as has become a tradition in recent years.

On the day of the marathon, runners were greeted by pleasant autumn weather, and everything was set for a great race. This year's event was a true running fiesta: some 19,200 contestants entered the race at various distances – 2,500 of them arrived from 60 different countries, breaking every previous record.

Our team – entering under the name “Colas Hungária” – completed the distance in 4 hours 7 minutes and 20 seconds, coming in 466th out of 755 teams.

In the individual race, both Tamás Szanyi and László Kiss ran their first-ever full marathon – Tamás clocked 4:34:22, while László's time was 4:49:49. József Gonda ran the 30-km distance in 2:36:49, clinching a remarkable 88th place among 730 competitors.


Congratulations to everyone for the excellent results!

Vívással egybekötött üzletfejlesztési szeminárium a Colas csoportnál



OKTÓBER
23-25.
KÖZÖTT ELSŐ
ALKALOMMAL
RENDEZTÉK
MEG A COLAS CSOPORT
ÜZLETFEJLESZTÉSI
SZEMINÁRIUMÁT, MELYEK
BUDAPEST ADOTT OTTHONT.

BUSINESS DEVELOPMENT SEMINAR WITH FENCING

 Between 23 and 25 October, Budapest hosted the Colas Group's first business-development seminar.

Participants represented all parts of the globe, arriving from – among other countries – the United Kingdom, Morocco, France, Thailand, Canada, and South Africa. The two-day-long conference offered an opportunity for guests to learn more about each other's activities and strategic branches of the group, such as Colas Rail.

The event involved a special team-building exercise, which took place in the Angyalöldi Sport and Recreational Centre with the help of professional athletes from the Tibor Pézsa Fencing Academy. Following a brief warm-up, guests familiarised themselves with the fundamental rules of fencing and attempted to master some of the basic moves. After some practise, the team-building event turned into a serious competition, since the short internal championship evoked true competitive spirit from the contestants.

AZ ESEMÉNY RÉSZTVEVŐI a teljes nemzetközi palettát képviselték, jelen voltak Angliából, Marokkóból, Franciaországból, Thaiföldről, Kanadából, Dél-Afrikából. A kétnapos konferencia során a résztvevőknek lehetőségük volt jobban megismerni egymás tevékenységét, valamint a cégcsoport egy kiemelt üzletágát, a vasútépítő Colas Railt.

A rendezvény keretein belül közös gondolkodásra és közös csapatépítésre is sor került. A kapcsolódást a Pézsa Tibor

Vívóakadémia képzett edzői és profi vívói segítették az Angyalöldi Sport- és Szabadidőközpontban. A résztvevők a rövid bemelegítést követően megismerkedtek a vívás alapszabályaival és megpróbálkoztak a mozdulatok elsajátításával. A csapatépítés a gyakorlást követően komoly versennyé változott, hiszen a rövid házibajnokság igazi versenyszellemet csalt elő a résztvevőkből. A nyertes csapatnak Pézsa Tibor olimpiai és világbajnok vívó gratulált.

Látogatók a Colas Északkő TÁLLYAI üzemében



KÖZÉP-EURÓPA EGYIK LEGNAGYOBB ANDEZITBÁNYÁJA IDÉN IS SZÁMOS LÁTOGATÓT VONZOTT.

NEM MINDENNAPI LÁTVÁNY egy valaha 100 millió m³-es lencse alakú andezittömeg közepében állni, és nézni, ahogy a bányászok nagy átmérőjű fúrólukas sorozatrobantással szeletelik a hegyet. Egyetemi hallgatók és középiskolai csoportok rendszeres terepgyakorlata mellett idén is sok látogató volt kíváncsi a tállyai üzemre.

A TV2 Autóguru című műsorának stábja március 28-án forgatott az üzemben, melyről júniusi számunkban már részletesen beszámoltunk. Ők a „különleges jármű” rovat monstrumbemutató sorozatához készítettek felvételeket. A főszereplő a CÉK használatában lévő Caterpillar 773F dömper volt. Az 55 tonna hasznos teher szállítására alkalmas

monstrumot a műsorvezető is vezette, majd borított. Szerencsére nem a gépet, csak követ a bedöntőbe.

A Colas Út Zrt. munkatársai Zsiga György vezérigazgató vezetésével április 16-án érkeztek üzemlátogatásra. A látogatás során bemutattuk a teljes gyártási folyamatot; megnéztük a bányát és végignéztünk egy sorozatrobantást.



NEM MINDENNAPI LÁTVÁNY, AHOGY A BÁNYÁSZOK NAGY ÁTMÉRŐJŰ FÚRÓLUKAS SOROZAT- ROBBANTÁSSAL SZELETELIK A HEGYET.

A tállyai üzembe látogatott az EON Energiaszolgáltató Kft. öt munkatársa is, akik augusztus 22-én érkeztek hozzánk. Az energiaszolgáltatás jövő évi alakulásáról folytatott egyeztetést követően egy robbantással kiegészített üzemlátogatáson vettek részt vendégeink. A robbantások nagyságára jellemző, hogy általában 30-35 db 102 mm-es, közel függőleges fúrólukat töltünk meg nagyjából 6 tonna robbanóanyaggal. Egy ilyen robbantás jó közelítéssel 30-35 ezer tonna kő jövesztését jelenti. Az M3-as autópálya 34 km-es szakaszát építő, Colas Hungária vezette CSKK 2009 konzorcium képviselői szeptember

27-én látogattak el Tállyára, ahol kihe-lyezett konzorciumi értekezletet is tartottak. A robbantás után a közel 45 fős csoport két részre oszlott. A NIF vezetői értekezletet tartottak, a többi vendég pedig megtekintette az üzemet és a labort, majd a nap a Tokaj-Hegyalján szinte kihagyhatatlan pincelátogatással és vacsorával fejeződött be.

Október 4-én Törökországból jött el hozzánk 15 bányaipari szakember. Az üzemi tevékenység ismertetése után velük is megnéztünk egy robbantást, majd a technológia egy részét. A pincelátogatással egybekötött ebédre a Hollókői Mihály pincészetben került sor. Vendégeink néhány kivételtől eltekintve nem kóstoltak tokajit, inkább csak a török hódoltság idején készült pincét csodálták.

Október 11-én a Colas Közép-Európai Igazgatóságától Thierry Le Roch' vezérigazgató-helyettes és Sokorai István, a Colas Hungária vezérigazgatója látogatta meg az üzemet. Az estébe nyúló megbeszélésen Cseh Zoltán ügyvezető tartott prezentációt az Északkő üzemeiről és társaságunk tevékenységéről. A Colas Északkő szakmai napjára október 19-én került sor a NIF Zrt. vasúti szakmai csoportjának, valamint az OVIBER Kft. képviselőinek részvételével. Vendégeink végigkövethették a kő útját a robbantástól a késztermék vagonba rakásáig.

Az évnek lassan vége, de a Colas Hungária informatikai csapatának vendégül látása is terveink között szerepel a tállyai üzemben.

VISITORS IN ÉSZAKKŐ'S TÁLLYA PLANT

 One of Central Europe's largest andesite quarries attracted a number of visitors in 2012. As we have previously reported on the pages of *Mozaik Magazine*, channel TV2's motoring show *Autóguru* was shot in the quarry on 28 March, featuring CÉK's Caterpillar 773F dumper truck. Headed by CEO György Zsiga, a group of co-workers from Colas Út Zrt. arrived for a tour of the quarry on 16 April. During their visit, we introduced them to the complete production process, and watched a series of blasts. The Tállya plant was visited by five employees from energy supplier company EON on 22 August. Following a round of negotiations regarding energy supply for the next year, our guests took a brief tour of the facility. Representatives of the CSKK 2009 Consortium – led by Colas Hungária and constructing a 34-km-long leg of motorway M3 – gathered in Tállya on 27 September to hold a consortium meeting.

On 4 October, we welcomed 15 mining professionals from Turkey. Following a presentation on our plant's activities, they also observed some blasting operations and parts of the installed technology.


On 11 October, Thierry Le Roch, deputy managing director from the Colas Central European Directorate, paid a visit to the quarry, accompanied by CEO István Sokorai.

The technology day organised by Colas Északkő took place on 19 October, with a group of railway experts from the National Infrastructure Development Company and representatives of OVIBER Kft. among the guests.

Tájépítészet TÁLLYÁN



LANDSCAPING AT TÁLLYA

 Colas Északkő assigned Corvinus University's Department of Landscape Protection and Reclamation with developing concepts for improving the unaesthetic scenery at the Kopasz-hegy quarry. The experts were requested to present two types of alternatives: feasible with lower costs and within a short time period, and solutions involving large-scale planting and earthworks, and requiring a more extensive time frame.

Experts from Corvinus University have been involved in the planning of the landscaping project based on the recommendation of the Hungarian National World Heritage Committee. Consulting independent professionals was crucial, since the quarry in question is located in an especially sensitive region – the Tokaj-Hegyalja world-heritage site – while being one of Hungary's top raw-material suppliers considering the quantity and quality of its mineral resources and its output capacity; therefore, preventing a potential conflict situation is of utmost importance. Provided that we gain positive experiences from the co-operation, we will count on further assistance from the University in the future.

FAZONIGAZÍTÁS A KOPASZ- HEGYI BÁNYA MEDDŐHÁNYÓJÁN

A COLAS ÉSZAKKŐ megbízta a Corvinus Egyetem Tájvédelmi és Tájrehabilitációs Tanszékét a tállyai Kopasz-hegyi bányameddőhányója kedvezőtlen tájképi látványának javítására vonatkozó koncepciók kidolgozásával. Ennek során a szakemberek feladata olyan alternatívák kidolgozása, melyben gyors, kisebb anyagi ráfordítással megvalósítható, valamint többéves, nagyobb földmunkával és növénytelepítéssel járó megoldások egyaránt megtalálhatók.

A munkához az Északkő szükség szerint biztosítja rendelkezésre álló dokumentumait, bányaművelési térképeket, friss légi fotókat, illetve részt vesz a tájépítő szakemberek helyszíni bejárásain. A tanulmányterv elkészítésének határideje 2013. március 31. Társaságunk a Világörökség Nemzeti Bizottsága ajánlásának megfelelően vonja be a tájrendezési feladatok tervezésébe a Corvinus Egyetem szakembereit. Fontosnak tartjuk a kapcsolatfelvételt a

tudományos műhellyel, hiszen különös érzékenységgel bíró helyen, a Tokaj-Hegyalja világörökségi területén működő, méreteit, ásványvagyonának minőségi és mennyiségi paramétereit, beépített kapacitását figyelembe véve az egyik legjelentősebb hazai építőipari alapanyag-ellátást biztosító bányameddőhányó lehetséges konfliktusának kezeléséről van szó. Amennyiben az együttműködés tapasztalatai kedvezőek lesznek, a jövőben más bányák esetében is számítunk közreműködésükre.

VETERÁN GÉPEK 2. RÉSZ

ÖREG *úthenger* Apafán

Škoda NV 10

AZ APAFAI
ASZFALT-
KEVERŐ
TELEP
BEJÁRATÁNÁL
KIÁLLÍTOTT GÉP
A COLAS ÚT MÁSODIK
LEGÖREGEBB GÉPE.



EREDETILEG A DEBRECENI KÖZÚTI ÉPÍTŐ VÁLLALATÉ VOLT. Ezt a típust 1859-ben az Emil Škoda által Plzen városában alapított Škoda Művek gyártotta. A gyár az 1800-as évek végére Európa egyik legnagyobb üzemévé nőtte ki magát. Az NV 10-es hengerek Magyarországon az 1950-es évek második felében terjedtek el. A felépítését tekintve klasszikus 10 tonnás statikus hengernek elől egy széles kormányozott kereke, hátul egy-egy nagyobb átmérőjű, vízzel tölthető acélpalástja van. A palástokat feltöltve az úthenger tömege 12 tonnára növelhető. Motorja háromhengeres, 22 kW teljesítményű Škoda dízelmotor, fogyasztása 2,2 l üzemóránként.

A gépkezelő egy oldalról nyitott, vezetőülés nélküli vezetőállásban állva dolgozott vagy egy általa praktikus elhelyezett deszkán üldögélt. A vezetőállás tetőlemeze dupla falú, így az egy víz tárolására szolgáló tartályként is szolgál. A hengerpalástok kenését a fenti ejtőtartályból kifolyó víz segítségével oldották meg. A gép lepusztulva állt debreceni telephelyén, majd 2009-ben Monorra került, ahonnan esztétikai restaurálás után hazaszállították Apafára a számára épített kiállítóhelyre. Jelenleg nem üzemképes, de kis munkával működővé tehető.

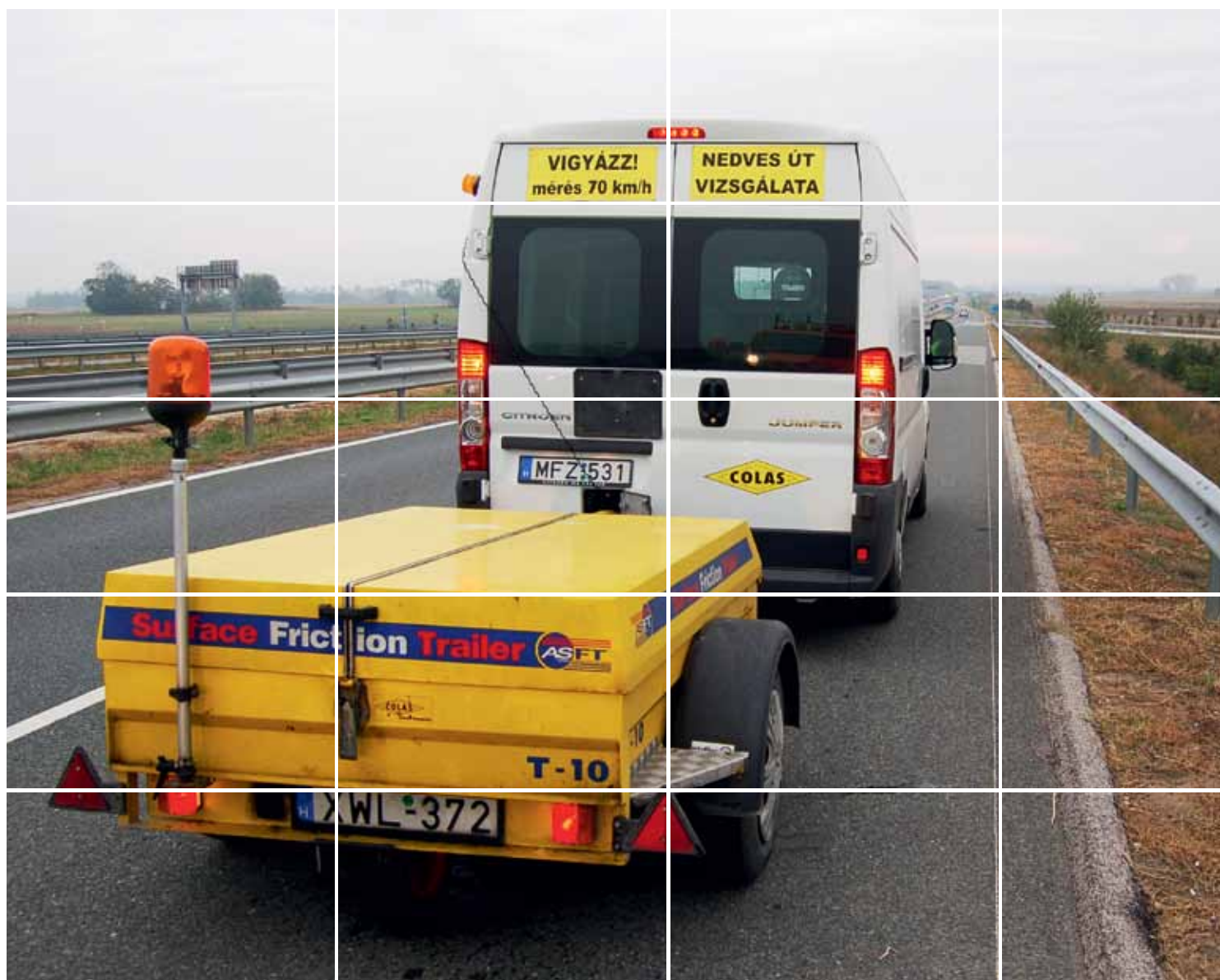
ŠKODA NV 10 – VINTAGE ROLLER AT APAFA



The road roller on display at the gate of the Apafa mixing plant is the second-oldest machine owned by Colas Út. Originally, it was used by the Debreceni Közúti Építő Vállalat (Debrecen Public Road Construction Company). NV 10 rollers became widely used in Hungary in the second half of the 1950s. The ten-tonne machine's configuration follows the classic design: a wide, steered wheel in the front, and a pair of large-diameter hollow drums in the back. By filling the drums with water, the weight of the roller may be increased to 12 tonnes. Before being transported to Monor in 2009, the machine was in a seriously deteriorated condition. Following exterior refurbishment, it was returned to its original display location in Apafa.

ASFT-felmérés *a magyar*

GYORSFORGALMI **hálózat**on



A COLAS HUNGÁRIA TECHNOLÓGIAI IGAZGA- TÓSÁGA AZ ÁLLAMI AUTÓPÁLYA KEZELŐ MEGRENDELÉSÉRE OKTÓBERBEN EL- VÉGEZTE AZ ÁLLAMI GYORSFORGALMI ÚTHÁLÓZAT CSÚSZÁS- ELLENÁLLÁSÁNAK (BURKOLATI ÉRDESSÉGÉNEK) FELMÉRÉSÉT.



A MEGRENDELŐ VERSENYEZTETÉSI ELJÁRÁST INDÍTOTT,

melyben az ASFT burkolatállapot-mérő berendezéssel a központi laboratórium munkatársai mintegy 850 km hosszon végeztek mérési munkát. A felmérésben a gyorsforgalmi utak – M0, M1, M15, M19, M2, M3, M30, M31, M4, M43, M5, M6, M7, M70, M85 – haladó és előző pályaszakaszait vizsgáltuk.

Évek óta rendelkezésre állnak burkolatérdelességi adatok a hazai autópályák és nagy forgalmú főutak burkolatairól, melyek érdelességi paramétereinek szélesebb körű felvétele – különösen a nagy forgalmú vagy balesetveszélyes útszakaszokon – igen fontos. A burkolati érdelesség ismeretében lehetséges a balesetveszélyt okozó helyek kiszűrése, és javaslatot lehet tenni a felújítás szükségességére, technológiájára.

A vizsgálat bevezetését és elterjesztését nagymértékben elősegíti a nemzetközi gyakorlatban szerzett, kiterjedt tapasztalat, a mérés európai szabványosítása, valamint az, hogy számos országban, köztük Nagy-Britanniában, Németországban és Franciaországban az érdelesség és a csúszási ellenállás az egyik legjelentősebb felületi kritérium.

A nagy makroérdelességű kopóréteg jelentősen megnöveli a tapadást a gépjárművek kerekének futófelülete és az útburkolat között. Az ilyen aszfaltrétegek alkalmazására elsősorban olyan balesetveszélyes helyeken nyílik lehetőség, ahol a féktávolság rossz becslésével rend-

szereken alakul ki konfliktushelyzet vagy történik baleset. Az állami gyorsforgalmi hálózaton most először került sor a súrlódási együttható nagy teljesítményű – akár hálózati szintű – mérésére, így közvetve a felületi érdelesség meghatározására alkalmas ASFT berendezés hazai, minősítési célú felhasználására.

A tervezés szempontjából lényeges szempont, hogy a csúszásellenállás az új burkolatok esetén milyen értékű, illetve az is, hogy a forgalmi igénybevétel hatására ez hogyan változik, illetve mikor ér el egy olyan kritikus értéket, amely elengedhetetlenné teszi a beavatkozást. A mostani felmérés során szerzett tapasztalatok alapján remélhetőleg a jövőbeli ÁAK-tendereken is sikeresen tudunk majd szerepelni, figyelembe véve a további OKA- (Országos Közúti Adatbank-) megfelelés, az összehasonlíthatóság (régibbi SCRIM-adatok) és a mérési sebesség szempontjait is.

ASFT ASSESSMENT OF THE HUNGARIAN PUBLIC ROAD NETWORK



By order of the Hungarian State Motorway Management Company (ÁAK), Colas Hungária's Technology Directorate performed comprehensive skid-resistance (and surface-roughness) testing of the country's high-speed road network.

The job had been awarded to Colas through a tender procedure. Subsequently, colleagues from the Central Laboratory performed testing works with an ASFT friction-tester device, covering an aggregate length of 850 km.

Based on our performance of the task, we hope to compete successfully in future ÁAK tenders as well, with consideration to aspects of further National Public Road Database compatibility, comparability (older SCRIM data), and testing speed.

A 2011-es **ÉV DOLGOZÓI** *Angliába* utaztak



2010-BEN INDÍTOTTUK EL AZ „ÉV DOLGOZÓJA” DÍJAT, AMELLYEL A KIEMELKEDŐ TELJESÍTMÉNYT NYÚJTÓ KOLLÉGÁINK MUNKÁJÁT ISMERJÜK EL.

A DÍJAZOTTAK JUTALMA EGY KÜLFÖLDI SZAKMAI ÚT,

amelynek során a magyar szakemberek találkozhatnak a helyi Colas vállalat képviselőivel, ezzel is erősítve a cégcsoporton belüli nemzetközi együttműködést.

A tavalyi díjazottak 2012 októberében látogattak Angliába, ahol a Colas UK munkatársaival és munkaterületeivel ismerkedtek meg.

Az utazás első állomása Birmingham volt. A program az A45-ös gyorsforgalmi úttal kezdődött, aminek az átalakítása a birminghemi repülőtér bővítése miatt vált szükségessé. A repülőtér vezetője elmondta a bővítés okait, bemutatta a munka ütemezését és a megvalósulás jövőbeli hatásait. Az előzetes számítások alapján a 400 méteres reptérbővítésnek köszönhetően 10 éven belül 20 000 új munkahely települ a városba. Ezt követően a díjazottak megnézték a Warwick-kastélyt, amely napjaink egyik legjobban kiépített középkori vára. A kastély ezeréves történelmét remekül mutatja be az egyes épületszárnyakban, a várbörtönben és a hatalmas, zárt udvar egyéb részein a hely szellemében kialakított panoptikumok láncolata.

Másnap egy újabb munkaterületre, a Warwickshire-ben létesülő hulladékhasznosító üzembe látogattak el munkatársaink. A délutáni program keretében megnézték a Coventry városközpontjában található Közlekedési Múzeumot, mely a brit gyártmányú közúti járművek legteljesebb gyűjteményét mutatja be. A hangulatos múzeumban a rendkívül sok autó mellett viaszbábuk segítségével elevenítik fel a régmúlt időköt. A múzeumi látogatás során a díjazottaknak alkalmuk volt beülni a világ leggyorsabb autójának szimulátorába. Az utazás még aznap egy vonatúttal folytatódott Birminghamból Londonba, ahol vacsorával egybekötött sétahajózásra került sor a Colas UK vezérigazgatójával, Lee Rushbrooke-kal.

Az utolsó nap londoni városnézéssel telt: délelőtt a Covent Gardent, a Buckingham Palace-t, a Trafalgar Square-t és a London Eye-t nézték meg, majd délután a Szent Pál-székesegyház kupolájából gyönyör-

ködtek a londoni látképben. Az Angliában töltött idő alatt Samantha Day, a Colas UK, valamint Vitális Melinda, a CED munkatársa kísérte a díjazottakat. Ezúton is köszönetet mondunk támogatásukért, a szervezésért és tolmácsolásért.

A hagyományt természetesen tovább folytatjuk, a Mozaik következő számában már a 2012. Év dolgozóiról fogok beszámolni. Saját beszámolóikban így emlékeznek vissza a kollégák az utazásra:

BALOGH MÁRIA: „Minden tekintetben, stílusában, mentalitásában más ország, és az emberek teljesen lenyűgöztek. London fantasztikus, látni kel! Az idővel is nagy szerencsénk volt.”



BARTÓK SZABOLCS: „Az angol kollégák rendkívül nagy hangsúlyt fektetnek a biztonságos munkavégzésre: a munkaterületek lehatárolása, a területen belüli közlekedés nagyon szigorú szabályok szerint zajlott. A mindennapos esőzés mellett a munkák szervezése, ütemezése pontosan történt. Csak a fordított közlekedést nem tudtuk megszokni, sem autóban, sem gyalogosan! Szerencsére volt idő meglátogatni a klasszikus angol pubokat, ahol a Newcastle Brown Ale nevét megtanultuk! Baráti hangulatban telt ez a pár »angol« nap, köszönet a szervezésért, köszönet a lehetőségért.”

EMPLOYEES OF THE YEAR 2011 VISIT ENGLAND



We launched the “Employee of the Year” programme in 2010 in order to reward outstanding accomplishments by colleagues every year.

Each year, the prize is a trip to a country where the winners have the opportunity to visit the local Colas subsidiary, thus strengthening group-level relations. The employees of the year in 2011 were: Mária Balogh, chief technological engineer; Szabolcs Bartók, site manager; Dezső Béres, plant manager; Márton Frey, regional chief engineer; and Bálint Sass, regional chief engineer. We would hereby like to congratulate them for their excellent results and professional achievements.

The trip to England took place in October 2012, providing a chance for the prizewinners to acquaint themselves with the work sites of Colas UK and colleagues working for the company.

The first stop in the itinerary was the A45 road near Birmingham. The road is currently undergoing reconstruction rendered necessary by the expansion of the local airport. The group was welcomed by the airport manager, who explained the reasons behind the expansion, the schedule of works, and their future expectations. On the following day, our colleagues visited another job site: a waste-management plant under construction in Warwickshire. The last day of the trip was spent sightseeing in London: the programme included the Covent Garden, Buckingham Palace, Trafalgar Square, and the London Eye in the morning. In the afternoon, the group visited St. Paul's, and enjoyed a great view of the London skyline from the dome of the cathedral. During their stay, the prizewinners were assisted by Samantha Day from Colas UK and Melinda Vitális from CED, whom we would like to thank for their support, organisation, and translation work throughout the trip.

BÉRES DEZSŐ: „Ezúton is köszönet a Colas Északkó vezetőinek, hogy munkám elismeréseként a 2011. év dolgozójának választottak. Nagyon nagy élménnyel gazdagodtam. A tanulmányi út során új tapasztalatokra és kapcsolatokra tettem szert.”

FREY MÁRTON: „Nagyon jól éreztük magunkat és az időjárással is szerencsénk volt. Köszönöm az utazást, szakmailag hasznos tapasztalatokat sikerült szerezni. Szabadidős programjaink keretében az angol gasztronómiával való ismerkedés közben mindannyian szorosabb barátságot kötöttünk Mr. Newcastle Brown Ale-lel.”

SASS BÁLINT: „Mivel még nem jártam Angliában, nagy élmény volt az egész. A másodpercekre kicentizett programok minden csodálatunkat kivívták! De ez a közlekedés... Minden körforgalomban balra kanyarodott a sofőr, majd a szívbajt hozta rám!”



KEDVES OLVASÓKI!

Mostani számunkban a Colas Hungária vezérigazgatói asszisztense, **KISS ANDREA** sütireceptjét mutatjuk be. Köszönjük a beküldött receptet! Andi nyereménye egy 9000 forintos könyvutalvány.

Továbbra is várjuk kollégáink kedvenc receptjeit képekkel az ujsag@colashun.hu címen!

Előkészület: 10 perc
Sütési idő: 35 perc
Sütési hőfok: 175 °C
(hőlégkeverés)



GYORS JOGHURTOS-MEGGYES

Hozzávalók 4 főre:

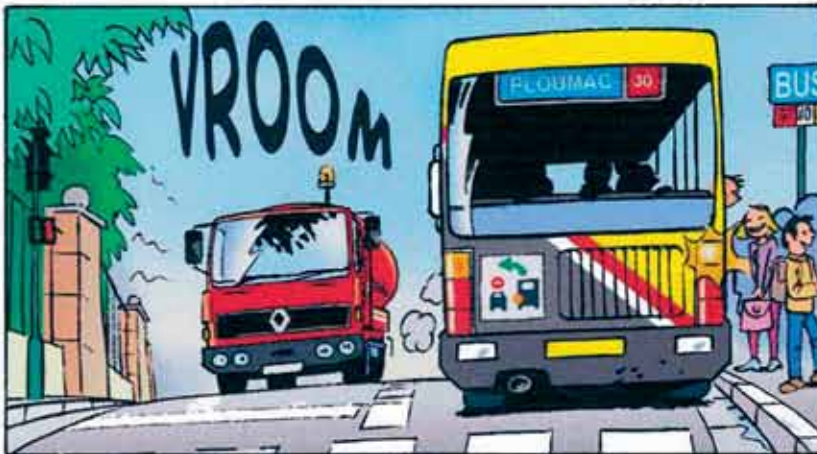
- 1,5 bögre cukor / igény szerint plusz vaníliás cukor
- 2 bögre liszt
- 0,5 bögre étolaj
- 1 pohár joghurt
- 2 tojás
- 1 mk szóda bikarbóna
- fél csomag sütőpor
- 60 dkg magozott meggy

A cukrot kikeverjük a két tojással, majd fokozatosan hozzáadjuk az olajat, joghurtot, majd beleszitáljuk a lisztet a szóda bikarbónával együtt. Zsírozott, közepes méretű tepsibe öntjük, a tetejére szórjuk a meggyet, amikor elkészült, meghintjük cukorral.

Jó étvágyat!



A gyalogos és kerékpáros is ember ...



COLAS GYERMEKRAJZPÁLYÁZAT 2012



Csufor Anna: Óvd a környezetet